Cerberus
Gantz Waiting Room
Offtopia
ENXAME

ENXAME
The
Servants
scan by :
f3lix
translation
by :
nukumi
editor :
morten

table des matières

Partie 1. 入口 001
Partie 1.1: 朝食 041
Partie 1.5. 新有者 060
Partie 2. 迷子 083
Partie 2.1. 日本迷宮 097
Partie 3. 水明り 093
Partie 4. 天使 157
Partie 4.1. 改革 178

カバー印刷／本紙印刷凸版
装幀／青葉亮

異国迷路のクロワゼ 1

武田日向 Hinata Takeda

Kadokawa Comics Dragon Jr.

異国迷路のクロワゼ 1

武田日向 Hinata Takeda

KCJ1112

ISBN978-4-04-712522-3
C0979 ¥580E

定価：本体580円(税別)

発行：富士見書房
発売：角川グループパブリッシング

19世紀後半、ヨーロッパでは日本の文化が流行していた時代。
憧れのフランスへ渡った日本の少女・ユキはパリの下町にある工芸店「クロワゼ」の看板娘として働くことになった。店主・クロードに心ひかれ、強くて、美しい女性に憧れながら、慌ただしくも楽しいユキのパリ生活。

新ヒロイン発見！
新型コミック誕生!!
偶数月20日発売

table des matières

Chapitre 1 入口 001
Chapitre 1.1 : 朝食 041
Chapitre 1.5 前有者 049
Chapitre 2 迷子 053
Chapitre 2.1 日本語堂 097
Chapitre 3 水明り 103
Chapitre 4 実践 137
Chapitre 4.1 空木 178

ISBN978-4-04-712522-3
C0979 ¥580E

9784047125223

1920979005808

定価：本体580円(税別)

発行：富士見書房
発売：角川グループパブリッシング

19世紀末、ヨーロッパでは日本の文化が流行していた時代。
革命フランスへ渡った日本の少女「ユキ」はパリの下町にある「芸術ビブロの本屋」で働くことになった。店主・クロードにとまどいながらも、異なる文化に戸惑いながら奮闘する「ユキ」の日常記。

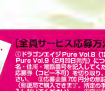
Vol.8 2008年3月10日発売
特典情報
Ive Sound KOTOKO
異国迷路のクロワゼ
スペシャルソングCD

DRAGON AGE
Pure
【ドラゴンエイジ・ピュア】
大切なものを見失わないために。武田日向
ハイ・ファンタジー ヒロイン・コミック
Pure発コミックス祭り開催中!

Pure発コミックス祭り
好評発売中!

大好評第2弾!
週めくり
スクールカレンダー
全員サービス

【全員サービス応募方法】
対象雑誌
・ランティスPure Vol.8
・ランティスPure Vol.9
応募締切
2008年3月10日(消印有効)



応募券

DRAGON AGE Pure Vol.9 10月16日発売

特選付録
I've Sound.KOTOKO
異国迷路のクロノクロア
スペシャルソングCD

■収録内容
「美風国語のクロノクロア」
「パンソコフの回想録」
「クリムソングレイク」
「ヴァルキュリアの涙」
「オリハルコンシンフォルト」
「マケンカ」
「聖戦のレオオス」
「ヴァルキュリアの涙」
「ヨトーNO」
「ヴァルキュリアの涙」
「風国ラスタ」
「ヴァルキュリアの涙」

DRAGON AGE Pure
[ドラゴンエイジ ピュア]
ハイ・ファンタジー ヒロイックコミック

遠い異国の地 世界で唯一なる女がいるのは…

語り合わない温かさ

大切なものを見失わないために。
武田日向

6つ星評価

Pure発コミックス祭り 開催中!
受付:次ページ参照

PURE発コミックス祭り

完全同主従外伝がついに登場!!

週めくり スクールカレンダー 全員サービス

【全員サービス応募方法】

『ドラゴンエイジ Pure』(10月16日発売)、または『ドラゴンエイジ Pure Vol.9』(2月16日発売)にスピーカーまたは裏表紙【コピー不可】の応募券を1枚貼り、必要事項を明記の上、官製はがきにて下記宛先まで応募券【コピー不可】を2枚以上貼り、必要事項を明記の上、官製はがきにて下記宛先までご応募ください。応募券が2枚以上ご応募の場合は、ご希望のカレンダーを明記してください。ご希望のカレンダーが明記されていない場合は、抽選にてカレンダーを決定させていただきます。

〒102-8019 東京都千代田区三番町6-4 株式会社エンターブレイン
ドラゴンエイジ Pure 応募券 係
(ご希望のカレンダーを明記)

締め切り:2008年3月10日(当日消印有効)

※応募券は1枚につき1名様のみ有効です。
※応募券は、コピーでの応募は無効です。
※応募券は、ご応募の際に必ず切り取ってください。
※応募券は、ご応募の際に必ず切り取ってください。
※応募券は、ご応募の際に必ず切り取ってください。

【対象雑誌】
●ドラゴンエイジ Pure Vol.8
●ドラゴンエイジ Pure Vol.9

【応募期間】
2007年9月16日(当日消印有効)~2008年3月10日(当日消印有効)

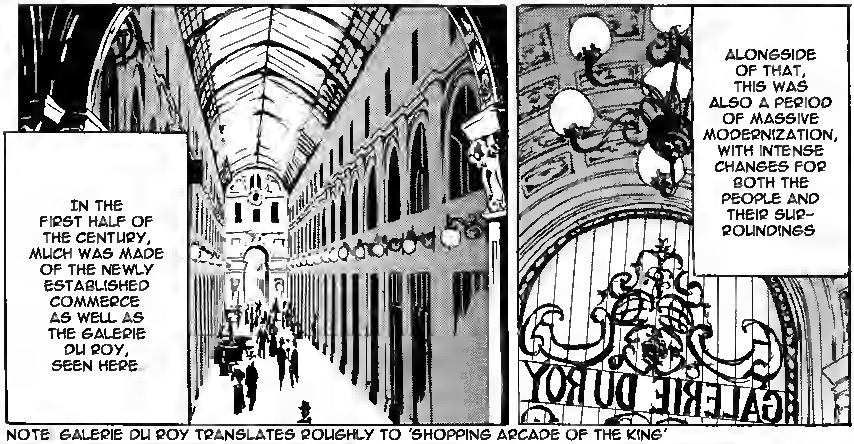
ドラゴンエイジ Pure 応募券

CLAUDE!
異国迷路のクロワゼ
HEY! I JUST GOT BACK MY SHOPPING TRIP TO JAPAN WAS A GREAT SUCCESS!
NOTHING BUT RARE GOODS THAT'LL HAVE THE CUSTOMERS PILING IN
!
DON'T TELL ME THAT JAPANESE DOLL IS A PART OF IT TOO...
BUT GRAMPS...
I'M SURE THEY'RE ALL NICE
TAKE A LOOK THIS IS ONLY ONE PART OF THE SPOILS

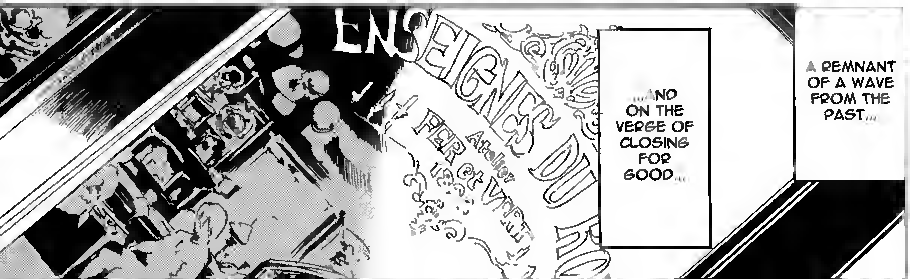
Kokuhaku Meiro no Croisée
Encounter in a Foreign Labyrinth
Part One: Entrance

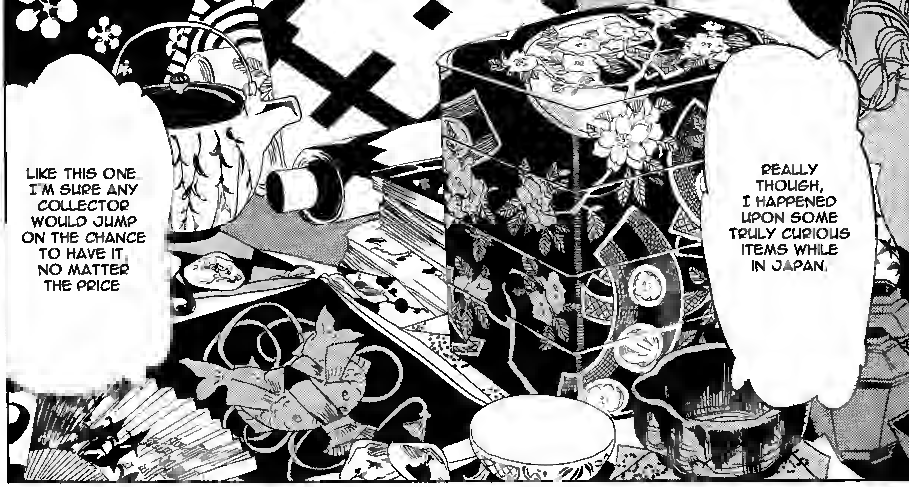
AH, THE GIRL.
APPARENTLY HER FAMILY DECIDED THAT SHE NEEDED TO START HER "APPRENTICESHIP"
SHE SAID SHE WANTED TO WORK IN PARIS SO I BROUGHT HER BACK WITH ME
YOU CAN'T BE SERIOUS...
ペニり
!?
SHE FELL OVER !!
HAHA, IT'S CALLED "BOWING".

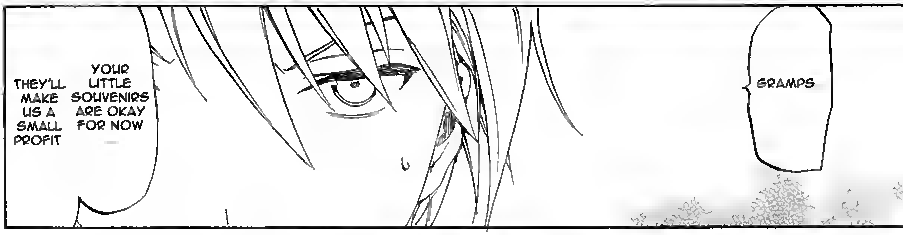
THE END OF THE 19TH CENTURY
AROUND THE TIME JAPAN HAD RELEASED IT'S BAN ON FOREIGN ENTRY AND A CRAZE FOR WESTERN CULTURE BEGAN TO DEVELOP
EUROPE WAS THE OPPOSITE THOUGH THEY PASSIONATELY WELCOMED THE REFRESHING VALUES OF JAPANESE CULTURE


IN THE FIRST HALF OF THE CENTURY, MUCH WAS MADE OF THE NEWLY ESTABLISHED COMMERCE AS WELL AS THE GALERIE DU ROY, SEEN HERE
ALONGSIDE OF THAT, THIS WAS ALSO A PERIOD OF MASSIVE MODERNIZATION, WITH INTENSE CHANGES FOR BOTH THE PEOPLE AND THEIR SURROUNDINGS
GALERIE DU ROY

NOTE: GALERIE DU ROY TRANSLATES ROUGHLY TO 'SHOPPING ARCADE OF THE KING'

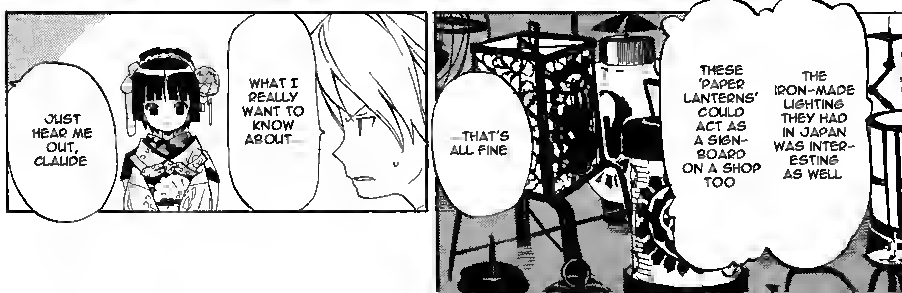



LIKE THIS ONE I'M SURE ANY COLLECTOR WOULD JUMP ON THE CHANCE TO HAVE IT, NO MATTER THE PRICE
REALLY THOUGH, I HAPPENED UPON SOME TRULY CURIOUS ITEMS WHILE IN JAPAN.



STOP GETTING SO WORKED UP I HAVE SIGN-BOARDS AND IRON GOODS AS WELL
WE SPECIALIZE IN IRON-MADE DESIGNS "ENSEIGNES DU ROY"
BUT I HOPE YOU HAVEN'T FORGOTTEN EXACTLY WHAT KIND OF SHOP WE RUN HERE!

NOTE: TRANSLATES TO "EMBLEMS OF THE KING"


JUST HEAR ME OUT, CLAUDE
WHAT I REALLY WANT TO KNOW ABOUT—
—THAT'S ALL FINE
THESE "PAPER LANTERNS" COULD ACT AS A SIGN-BOARD ON A SHOP TOO
THE IRON-MADE LIGHTING THEY HAD IN JAPAN WAS INTERESTING AS WELL

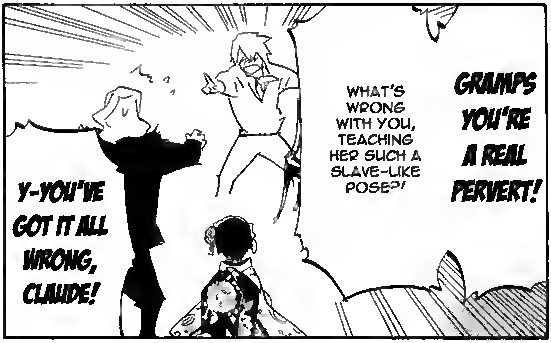
HUH?!
IN JAPAN THEY'RE CALLED "SHOP GIRLS", AND THEY'RE EXCELLENT AT ATTRACTING CUSTOMERS TO A SHOP.

IN FACT, THIS GIRL WAS THE CENTER OF ATTENTION NO MATTER WHERE I WENT
WELL, I'M SURE YOU'LL UNDERSTAND AFTER YOU SPEND SOME TIME TOGETHER

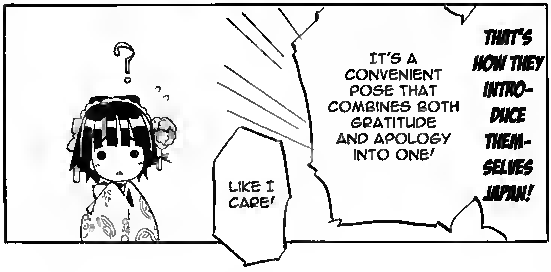
THIS GIRL
WAS KNOWN AS "THE BEST 'ATTRACTION' IN NAGASAKI".

YUNE
THIS MAN, CLAUDE, IS THE OWNER OF THIS SHOP. WHY DON'T YOU INTRODUCE YOURSELF
OKAY, OSCAR-SAMA.

MY NAME IS YUNE. I'M VERY PLEASED TO MEET YOU, MASTER.


GRAMPS YOU'RE A REAL PERVERT!
WHAT'S WRONG WITH YOU, TEACHING HER SUCH A SLAVE-LIKE POSE?!
Y-YOU'VE GOT IT ALL WRONG, CLAUDE!

EH...

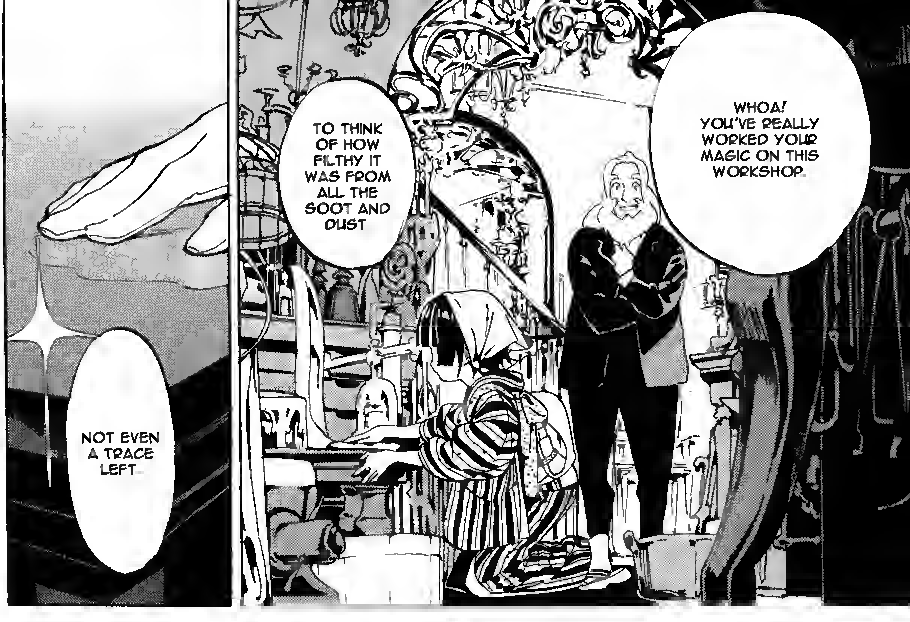

?
LIKE I CARE!
IT'S A CONVENIENT POSE THAT COMBINES BOTH GRATITUDE AND APOLOGY INTO ONE!
THAT'S HOW THEY INTRO-DUCE THEM-SELVES IMPAN!

.....
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT HER EXPENSES?
DON'T WORRY. SHE HARDLY EATS ANYTHING AT ALL
ONLY A LITTLE BIT OF BREAD AND SHE'S SET
HEY! DON'T TEACH HER STRANGE THINGS LIKE THAT!
OKAY
YUNE
THIS MAN IS OBSTINATE BY NATURE PLEASE DON'T LET IT BOTHER YOU
YOU TRULY ARE A MAN COMPLETELY LACKING OF PLEASURE
FOR YOU TO BE SO BLIND TO THE JOYS OF A JAPANESE WOMAN
WHAT DID YOU SAY?
?
SHE ONLY UNDERSTANDS ENOUGH FRENCH TO MAKE A SIMPLE INTRODUCTION
THERE'S NO NEED FOR CONCERN THERE EITHER

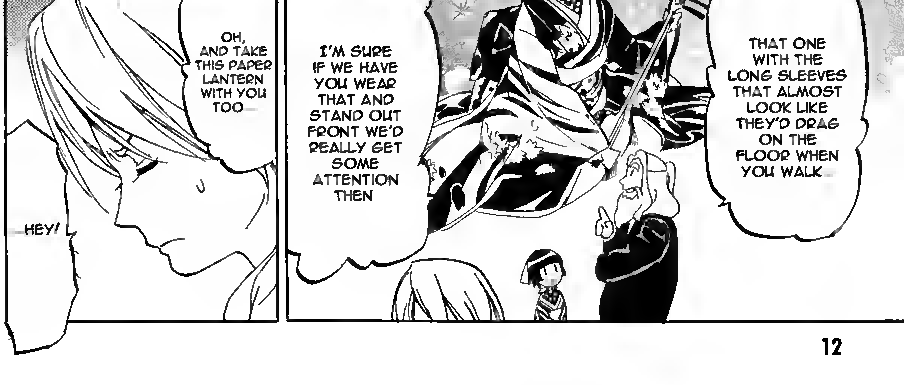
ARE YOU TELLING ME SHE'S JUST NODDING HER HEAD WITHOUT UNDERSTANDING A SINGLE WORD WE SAY?
SHE'S VERY SKILLED AT UNDER-STANDING THE SITUATION AROUND HER.
OH COME ON NOTHING WRONG WITH HER NODDING TO YOUR EVERY DESIRE.
……
THIS IS JUST GETTING MORE AND MORE RIDICULOUS.
YUNE AND THIS COUNTRY OF HERS
IT SEEMS LIKE YOU'RE IMPLYING THAT WE SHOULD USE THAT GIRL AS AN ATTRACTION HERE.
BUT THIS SHOP WAS ENTRUSTED TO ME AND IT'S MY DUTY TO PROTECT IT
PLEASE SPARE ME THESE CHARADES OF YOURS

.....
AS YOU WISH, CLAUDE-SAMA.

ENSEIGNES DU ROI

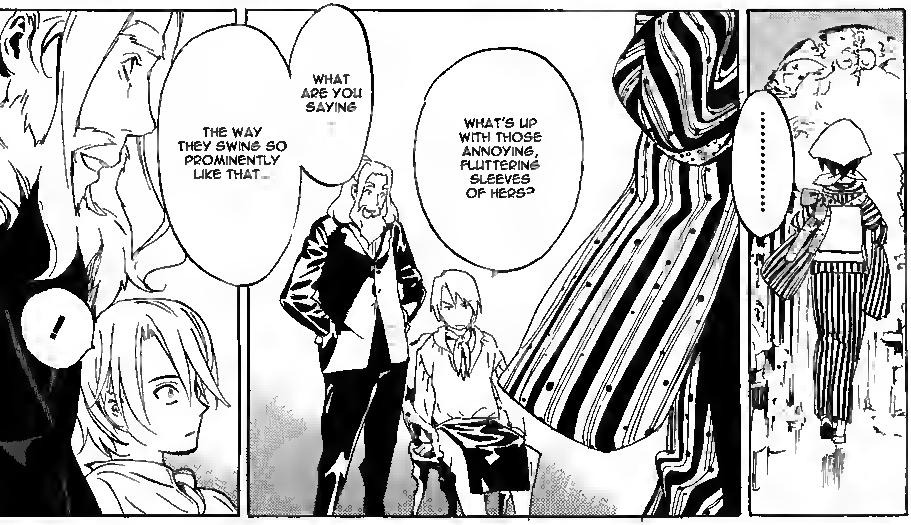

WHOA! YOU'VE REALLY WORKED YOUR MAGIC ON THIS WORKSHOP.
TO THINK OF HOW FILTHY IT WAS FROM ALL THE SOOT AND DUST
NOT EVEN A TRACE LEFT

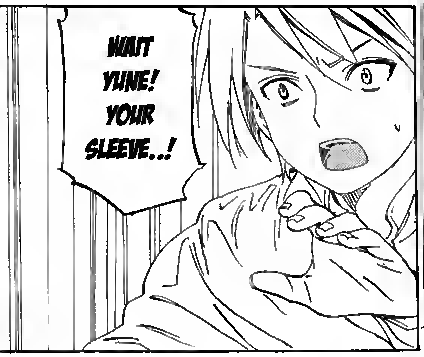
YUNE, YOU STILL HAVE THAT GORGEOUS KIMONO THAT YOU SHOWED ME BEFORE, RIGHT?
YES
BUT AFTER BRINGING THIS LITTLE "SHOP GIRL" SO FAR, I'D LOVE TO SEE HER OUT FRONT MORE
WHAT DO YOU THINK? ISN'T YUNE A HARD-WORKER?
.....


OH, AND TAKE THIS PAPER LANTERN WITH YOU TOO
HEY!
I'M SURE IF WE HAVE YOU WEAR THAT AND STAND OUT FRONT WE'D REALLY GET SOME ATTENTION THEN
THAT ONE WITH THE LONG SLEEVES THAT ALMOST LOOK LIKE THEY'D DRAG ON THE FLOOR WHEN YOU WALK

I THOUGHT I TOLD YOU NOT TO START ANY TROUBLE
YUNE, YOUR CLEANING IS FINE, BUT DON'T MOVE ANYTHING
WHAT HAPPENED TO THE INK THAT WAS RIGHT HERE?
YUNE, HE MEANS THE 'SUMI'
RIGHT AWAY

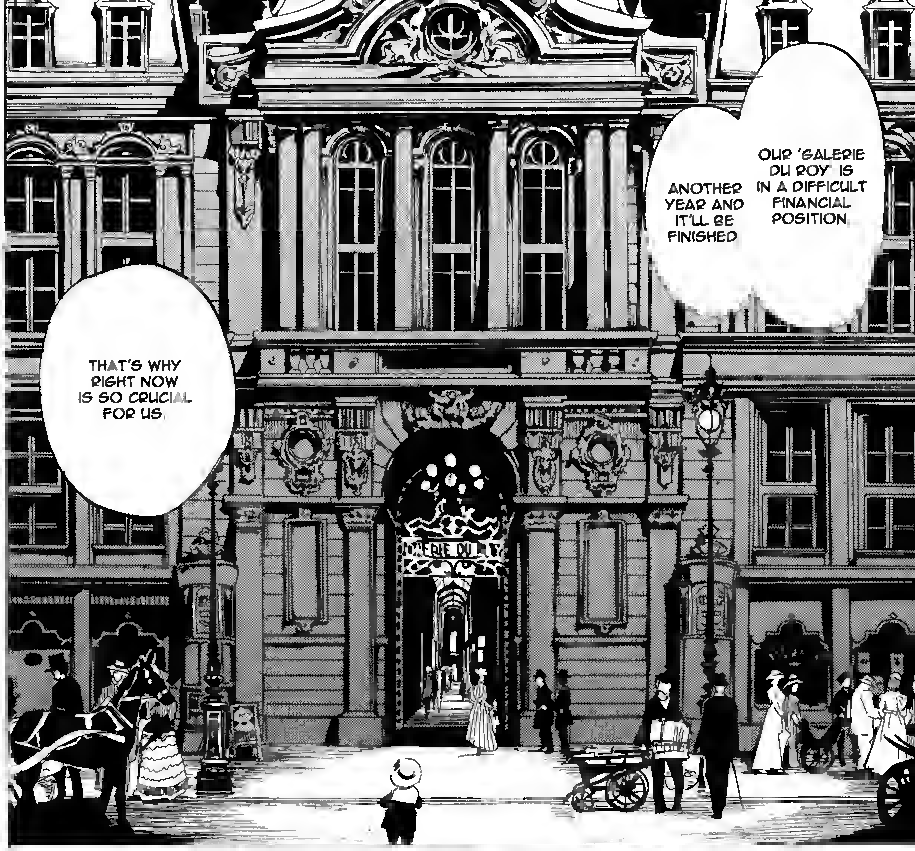
NOTE: SUMI = INK IN JAPANESE

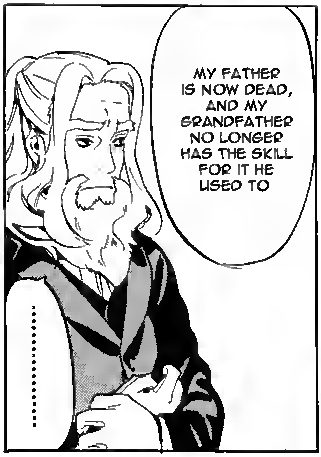




I-I'M TERRIBLY SORRY!!
CLAUDE
!!
I ONLY
JUST FINISHED REPAIRING THIS ONE

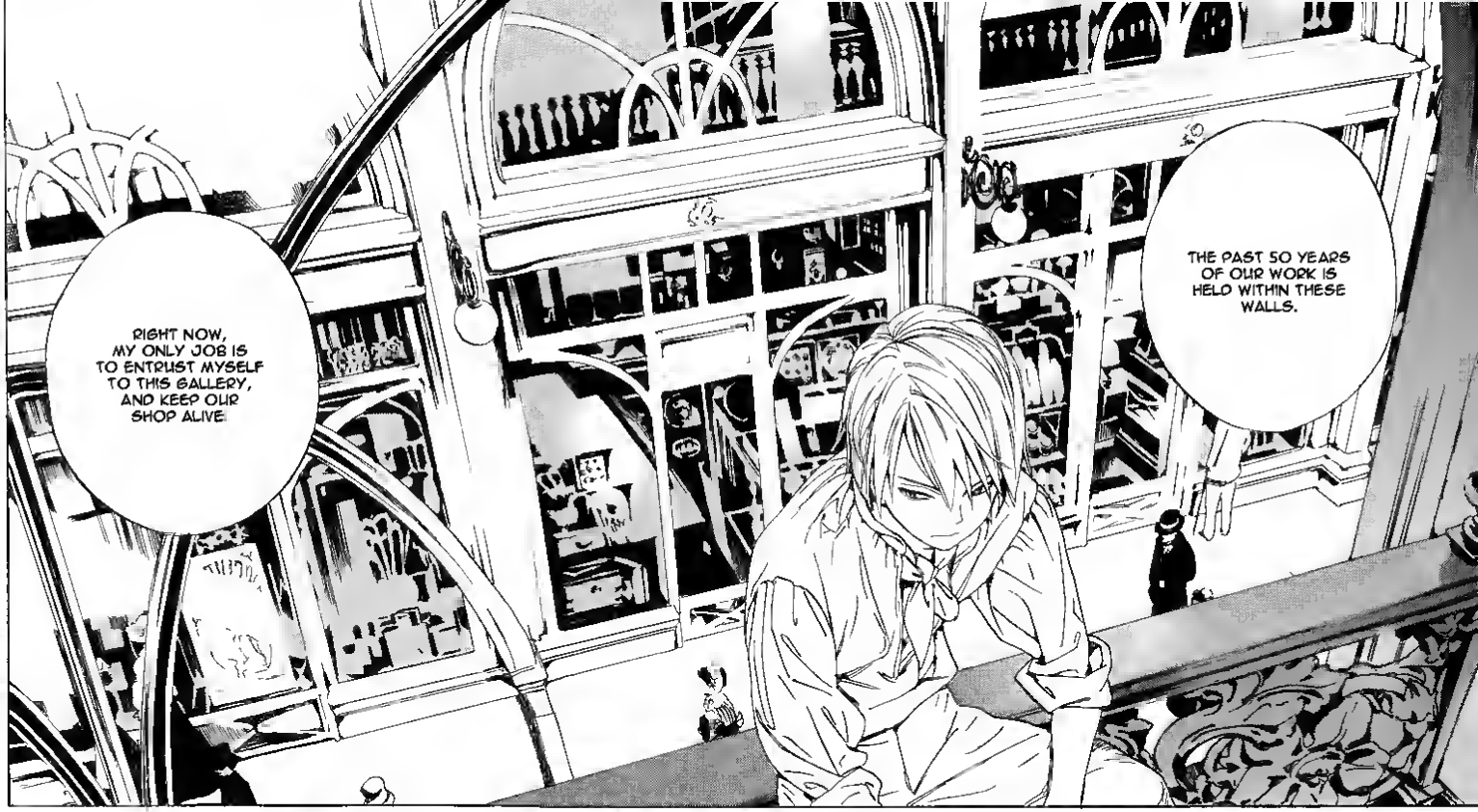
THIS EXQUISITE DESIGN LACED WITH ILLUMINATION IS THE SIGNBOARD FOR A FINE ARTS DEALER
IT WAS MY FATHER'S WORK
I THINK YOU SHOULD HURRY BACK TO JAPAN
CLAUDE...
ALL THE MORE IF YOU'RE THINKING YOU'LL PASS AS A "SHOP GIRL" OR WHATEVER IT WAS HERE!
CLAUDE!
.....
I KNOW I DON'T UNDERSTAND ANYTHING ABOUT YUNE
HOW-EVER
SHE DOESN'T KNOW ANYTHING ABOUT US EITHER
AM I WRONG?
.....


OUR 'GALERIE DU ROY' IS IN A DIFFICULT FINANCIAL POSITION.
ANOTHER YEAR AND IT'LL BE FINISHED
THAT'S WHY RIGHT NOW IS SO CRUCIAL FOR US.

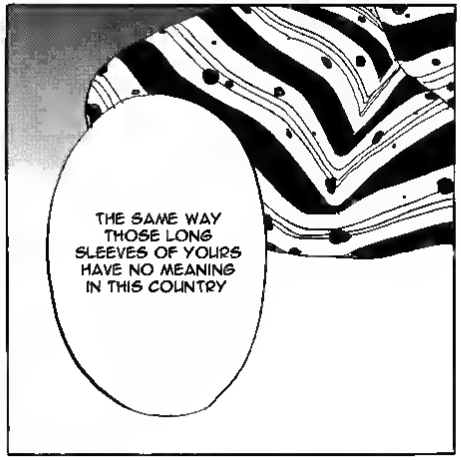

MY FATHER IS NOW DEAD, AND MY GRANDFATHER NO LONGER HAS THE SKILL FOR IT HE USED TO
.....

DID YOU NOTICE THE SIGNBOARD DECORATING THE GALLERY ENTRANCE?
IT WAS CREATED BY MY FATHER AND GRANDFATHER, ORIGINALLY BLACKSMITHS, BY REQUEST FROM A CUSTOMER.
GALERIE DU ROY

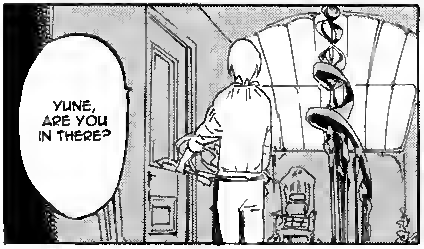
AS WELL AS THE NEIGHBORING USED CLOTHES SHOP
...AND THE STAMP SHOP BEYOND THAT...
ALL OF THE SIGNBOARDS IN THE GALLERY
THIS SHOP HAS BEEN HERE EVER SINCE THAT SIGN CAME TO REPRESENT THE GALLERY
ENSEIGNES DU ROY
THEY'RE PROOF OF OUR SKILL, AND OUR PRIDE
...WERE MADE OVER THREE GENERATIONS, BY OUR FAMILY
FROM THE LIGHTING IN FRONT OF THE SHOPS
...TO THE CHANDELIERS, AND EVEN THE FACADES
IN THE PAST, THERE WAS A LARGE WORKSHOP NEARBY
THEY TOOK PART IN THE RESULTING GALLERY INTERIOR YOU SEE TODAY


RIGHT NOW, MY ONLY JOB IS TO ENTRUST MYSELF TO THIS GALLERY, AND KEEP OUR SHOP ALIVE.
THE PAST 50 YEARS OF OUR WORK IS HELD WITHIN THESE WALLS.

WHAT DOES IT MATTER YUNE DOESN T UNDERSTAND WHAT WE SAY ANYHOW.
CLAUDE


THE SAME WAY THOSE LONG SLEEVES OF YOURS HAVE NO MEANING IN THIS COUNTRY

BUT YOU WON'T EVER BECOME A SHOP ATTRACTION HERE.
IT'S NOTHING TO DO WITH YOU PERSONALLY

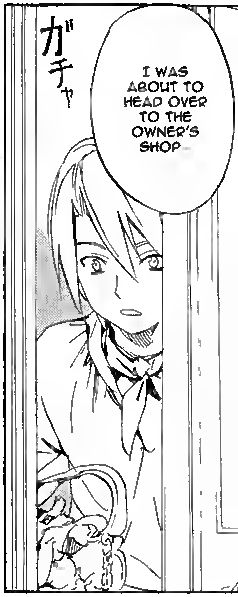

YUNE, ARE YOU IN THERE?

……

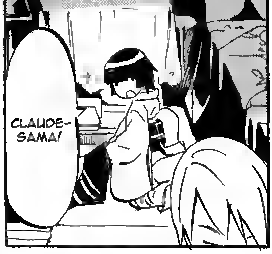
ガン
ガン

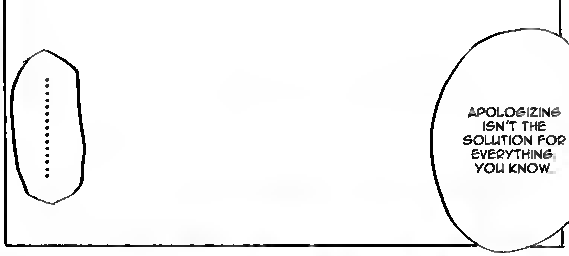
YUNE
ABOUT THAT SIGN-BOARD EARLIER
YES!

WHAT ARE YOU DOING? WHY ARE YOUR SHEETS ON THE FLOOR?!
WAH!
Ahh!


ガチャ
I WAS ABOUT TO HEAD OVER TO THE OWNER'S SHOP

YUNE ?
.....
NOT TO MENTION THAT COLORFUL FABRIC...
?
COME ON, STOP DOING THAT ALREADY
.....
IT COMBINES BOTH GRATITUDE AND APOLOGY INTO ONE...
THAT'S HOW THEY GREET EACH OTHER IN JAPAN...
I... I'LL APOLOGIZE TO THE CUSTOMER
CLAUDE-SAMA!
YUNE.
IF YOU'RE WORRIED ABOUT THE SIGNBOARD, IT'S BACK TO NORMAL. I WAS JUST ABOUT TO HEAD OVER AND PUT IT BACK UP.

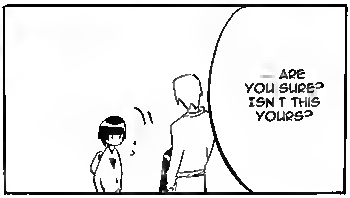

CLAUDE-SAMA!

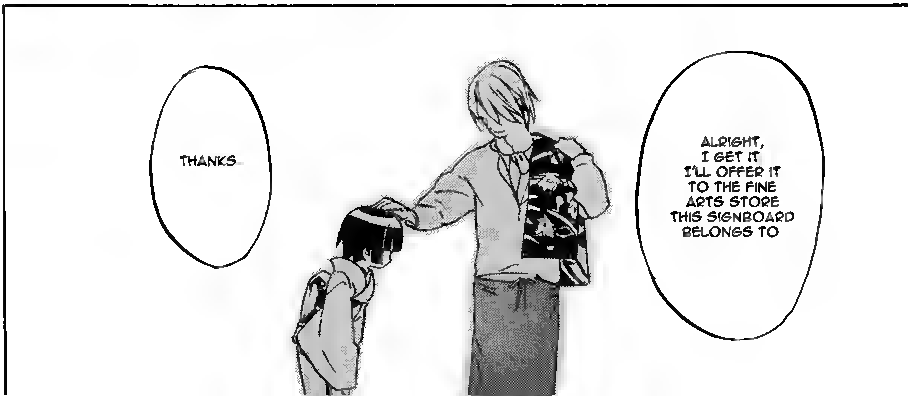

.....
APOLOGIZING ISN'T THE SOLUTION FOR EVERYTHING, YOU KNOW.

YOU WANT TO APOLOGIZE WITH A GIFT THIS TIME?
YES
A KIMONO?
.....!

?
THIS FABRIC?
HERE

.....

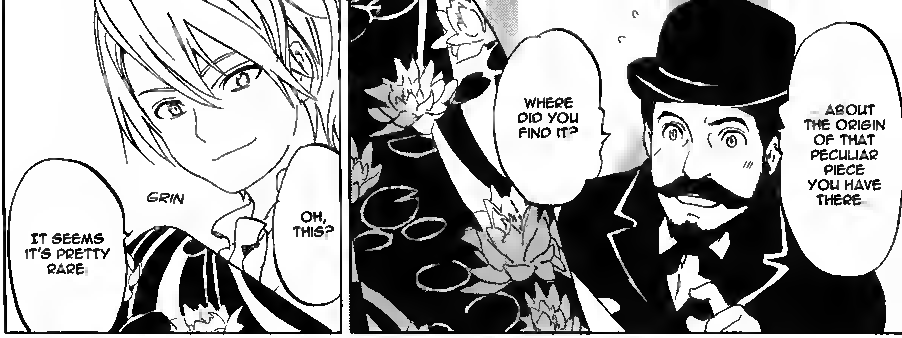

ARE YOU SURE? ISN'T THIS YOURS?

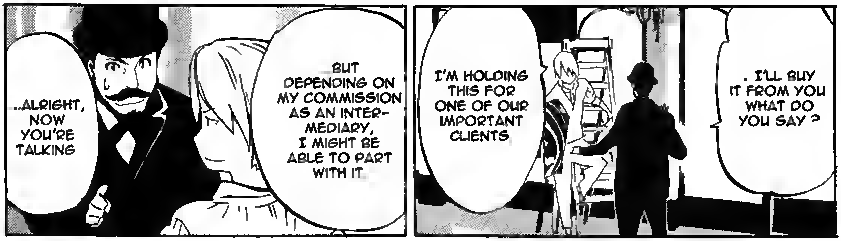

THANKS
ALRIGHT, I GET IT. I'LL OFFER IT TO THE FINE ARTS STORE THIS SIGNBOARD BELONGS TO

MASTER!

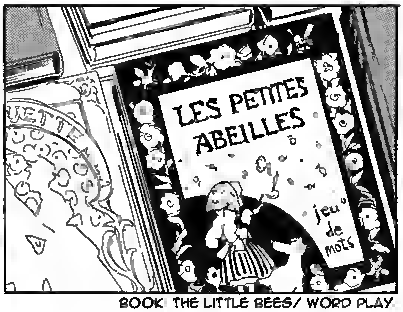
CLAUDE

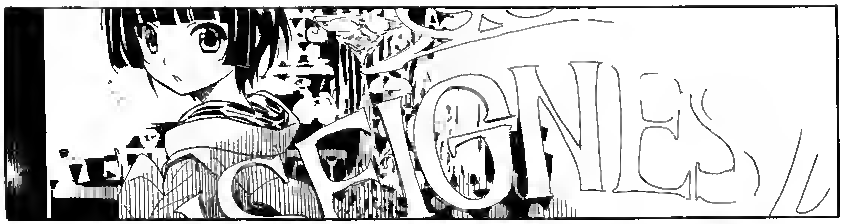
OH, OF COURSE
BY THE WAY, I'VE BEEN A LITTLE CURIOUS...
YOU'VE DONE A WONDERFUL JOB REPAIRING THAT BEAUTY OF YOUR FATHERS. I WAS HOPING I COULD GET YOUR ASSISTANCE WITH A LAMP THIS TIME.

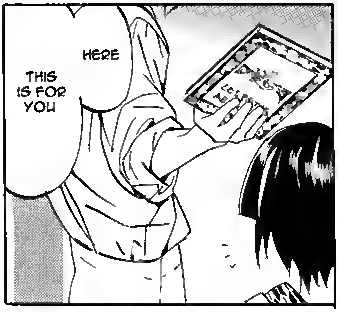

GRIN
IT SEEMS IT'S PRETTY RARE
OH, THIS?
WHERE DID YOU FIND IT?
...ABOUT THE ORIGIN OF THAT PECULIAR PIECE YOU HAVE THERE

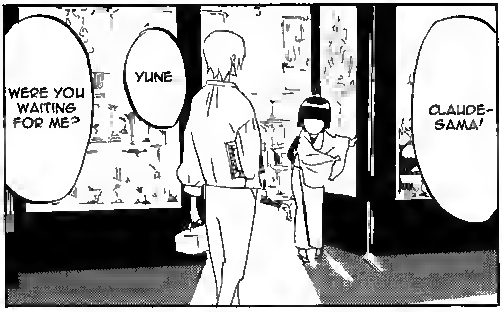

...ALRIGHT, NOW YOU'RE TALKING
...BUT DEPENDING ON MY COMMISSION AS AN INTER-MEDIARY, I MIGHT BE ABLE TO PART WITH IT
I'M HOLDING THIS FOR ONE OF OUR IMPORTANT CLIENTS
. I'LL BUY IT FROM YOU WHAT DO YOU SAY ?

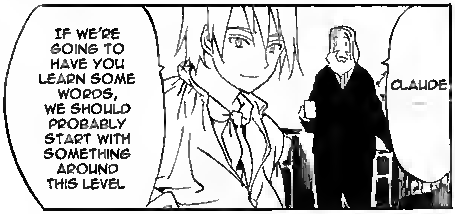
.....

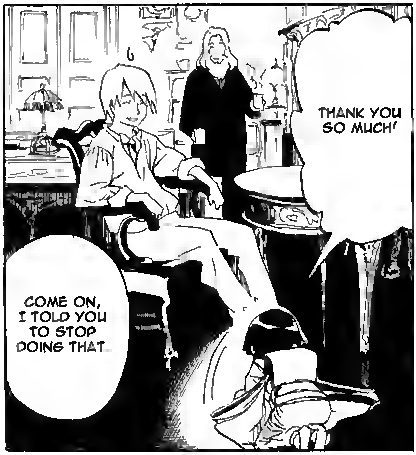

LES PETITES ABEILLES
jeu de mots


CHIGNES


HERE
THIS IS FOR YOU


YUNE
WERE YOU WAITING FOR ME?
CLAUDE-SAMA!


CLAUDE
IF WE'RE GOING TO HAVE YOU LEARN SOME WORDS, WE SHOULD PROBABLY START WITH SOMETHING AROUND THIS LEVEL

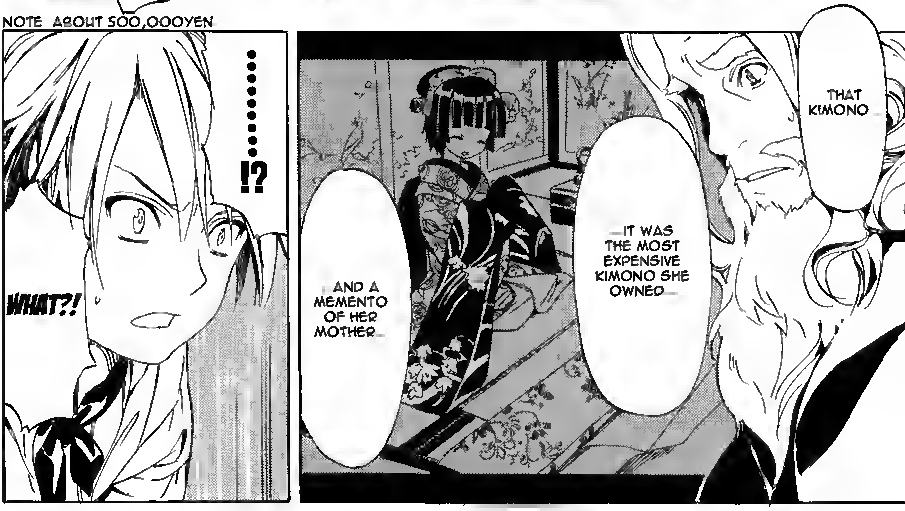

THANK YOU SO MUCH!
COME ON, I TOLD YOU TO STOP DOING THAT

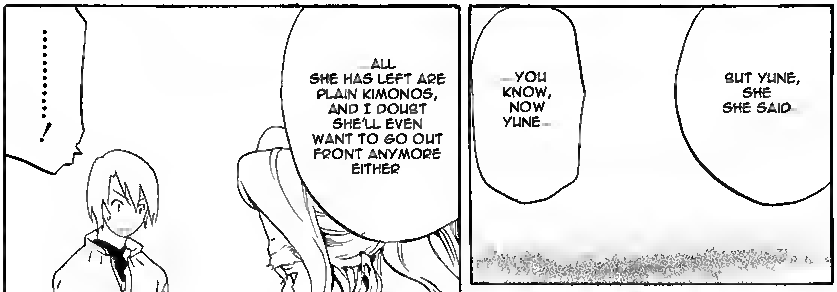
!
I PICKED IT UP ON MY WAY BACK
IT'S A PICTURE BOOK FOR YOUNG CHILDREN
LES PETITES ABEILLES

BOOK : UNE FILLE (A GIRL) F

HM?
YUNA
...."SOLD"?!
WHY IS IT HERE ...
ISN'T THAT YUNE'S
.....
I HAVE TO THANK YOU IT SOLD FOR AN EXTRA-ORDINARLY HIGH PRICE
HEY, OSCAR
ABOUT THIS KIMONO HERE !

NOTE ABOUT 500,000YEN




BUT YUNE, SHE SHE SAID
YOU KNOW, NOW YUNE
ALL SHE HAS LEFT ARE PLAIN KIMONOS, AND I DOUBT SHE'LL EVEN WANT TO GO OUT FRONT ANYMORE EITHER
!

WELL
THAT WAS MY IMPRESSION AT LEAST
I THOUGHT YOU SAID THAT SHE DIDN'T UNDERSTAND WHAT WE WERE SAYING
YOU DON'T MEAN
YOU WON'T EVER BECOME A SHOP ATTRACTION HERE...
WAIT, CLAUDE
!
YUNE DOESN'T REALLY SPEAK UP VERY MUCH SO
WAS THAT REALLY YOUR MOTHER'S MEMENTO?!
!
WHY DIDN'T YOU TELL ME
YUNE!

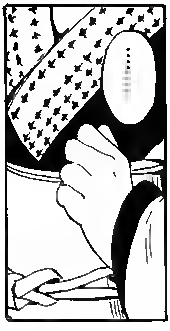
CLAUDE-SAMA!
I'LL GO GET IT BACK.

YES

NO, YOU CAN'T! PLEASE!
WHY NOT! DON'T YOU CARE ABOUT YOUR MOTHER'S MEMENTO?!

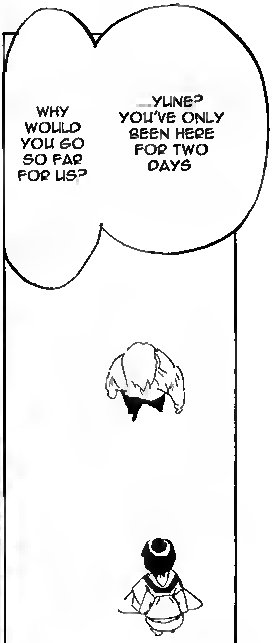
.....!

WHAT A RIDIC-ULOUS MOTHER
THAT A GOOD WOMAN WILL THROW AWAY ANYTHING FOR THE SAKE OF HER MASTER
I WAS TAUGHT BY MY MOTHER


.....

PLEASE WAIT!!
IF YOU TAKE THE KIMONO BACK IT WILL HURT THE SHOP'S "SIGN-BOARD"!
OUR SIGN-BOARD...?
IN JAPAN, OUR "SIGN-BOARD" WAS EQUIVALENT TO OUR CREDIBILITY.
IT WOULD BE THE HIGHEST DISGRACE TO ME...
...IF WE WERE TO LOSE... THE TRUST... OF THE PEOPLE HERE IN THE GALLERY!

MY MASTER IS CLAUDE-SAMA, AND HIS BELOVED 'GALERIE DU ROY'.

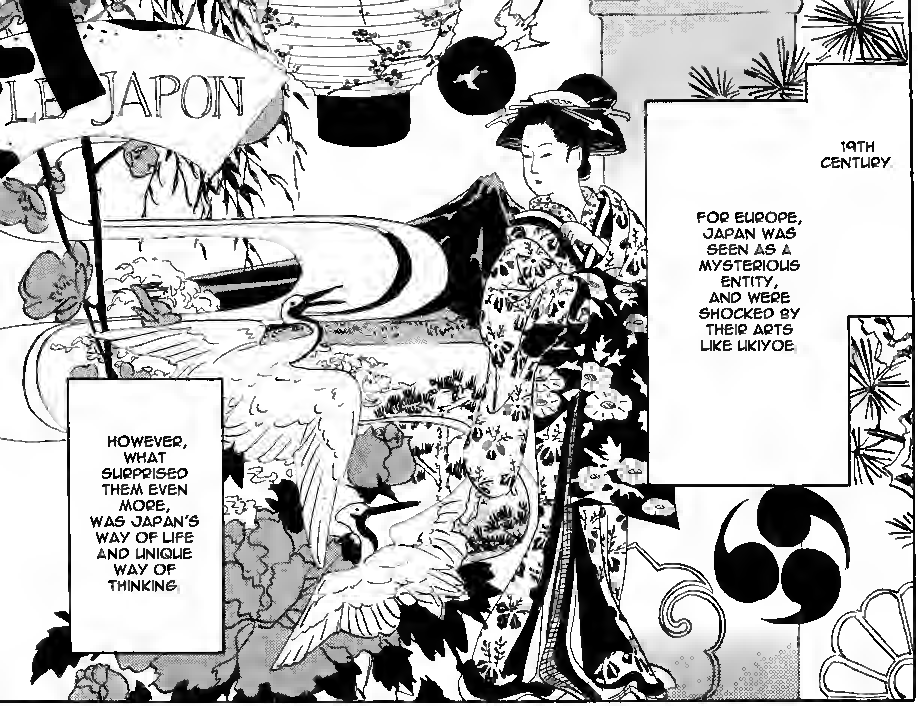

YUNE? YOU'VE ONLY BEEN HERE FOR TWO DAYS
WHY WOULD YOU GO SO FAR FOR US?

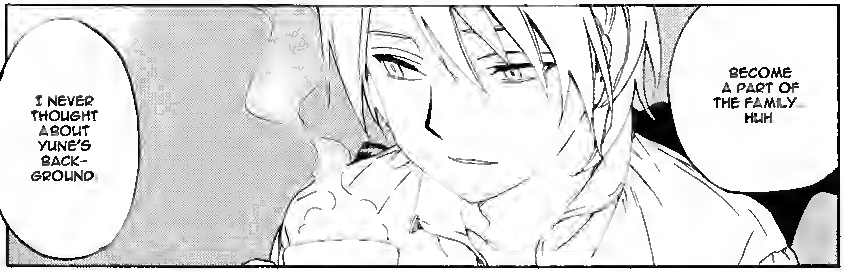
.....

...THIS IS THE FIRST TIME YOU'VE EVER TOLD ME HOW YOU FEEL.
I... I WANT TO BECOME A PART OF THE FAMILY HERE.
YET DESPITE THE FACT THAT YOU CAN... YOU DON'T.
IS THIS ANOTHER CUSTOM OF THE JAPANESE?
I'M SOR-
STOP IT.
I'M THE ONE WHO SHOULD BE IN THAT POSITION

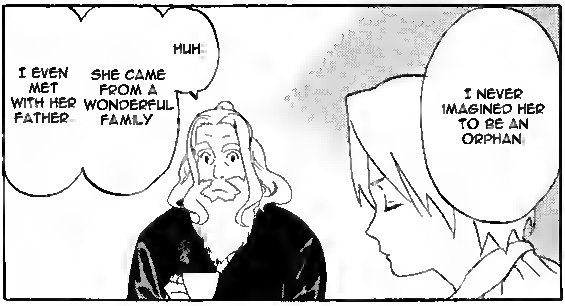
I DON'T KNOW MUCH AT ALL ABOUT YOUR COUNTRY.
HOWEVER, I BELIEVE IN YOUR SINCERITY.
I PROMISE, ONE DAY I'LL PAY YOU BACK FOR THAT KIMONO A THOUSAND TIMES OVER.
UNTIL THEN, COULD YOU PLEASE WATCH OVER ME AND MAKE CERTAIN THAT I'M REALLY A CREATURE WORTHY OF YOUR TRUST?

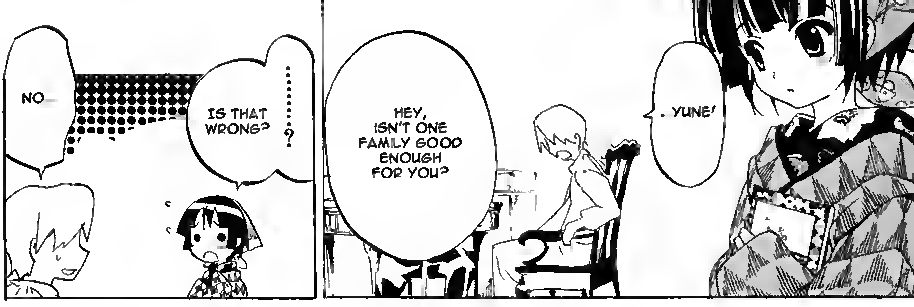
I WANT YOU TO MAKE ME A PROMISE TOO
IT'S A PROMISE
YE-
...YES!
DON'T EVER THROW YOUR PRECIOUS THINGS AWAY AGAIN
I PROMISE!

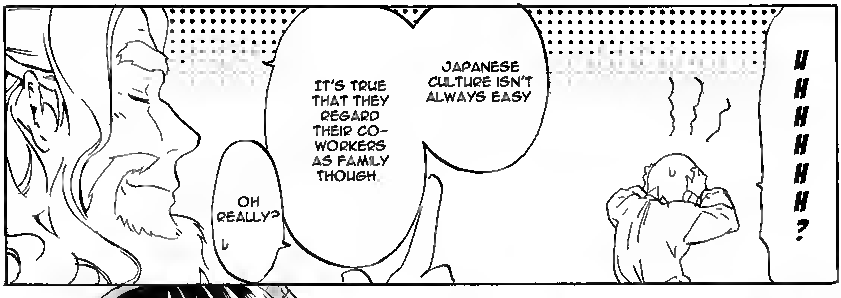

LE JAPON
19TH CENTURY
FOR EUROPE, JAPAN WAS SEEN AS A MYSTERIOUS ENTITY, AND WERE SHOCKED BY THEIR ARTS LIKE UKIYOE
HOWEVER, WHAT SURPRISED THEM EVEN MORE, WAS JAPAN'S WAY OF LIFE AND UNIQUE WAY OF THINKING


I NEVER THOUGHT ABOUT YUNE'S BACK-GROUND
BECOME A PART OF THE FAMILY HUH

WHAT?!
THEN WHAT WAS


HUH
I EVEN MET WITH HER FATHER
SHE CAME FROM A WONDERFUL FAMILY
I NEVER IMAGINED HER TO BE AN ORPHAN


NO
IS THAT WRONG?
HEY, ISN'T ONE FAMILY GOOD ENOUGH FOR YOU?
. YUNE'


UHHHHH?
JAPANESE CULTURE ISN'T ALWAYS EASY
IT'S TRUE THAT THEY REGARD THEIR CO-WORKERS AS FAMILY THOUGH
OH REALLY?

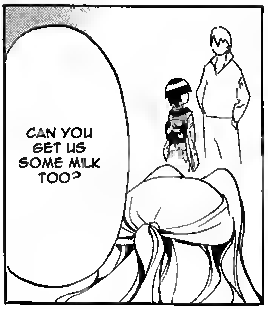
OH YEAH YUNE
YOU WON'T BE NEEDING THAT PICTURE BOOK ANY-MORE
NO
LES PETITES ABEILLES

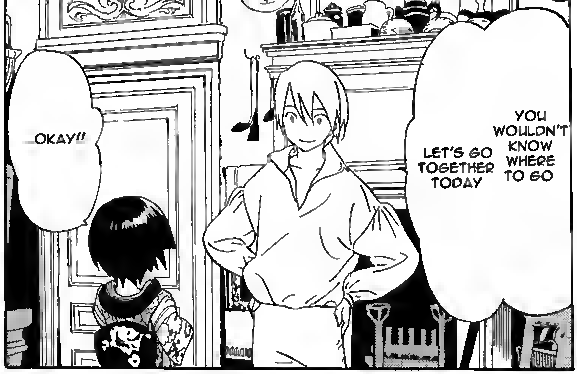
I PROMISED YOU
THAT I WOULDN'T THROW AWAY MY PRECIOUS THINGS ANYMORE

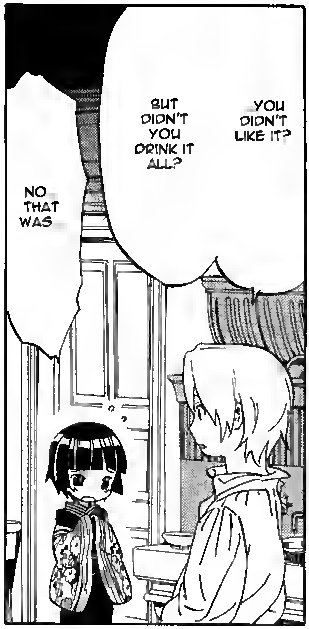
I-I GIVE UP
SHE MIGHT BE UN-EXPECTEDLY STUBBORN TOO

PART ONE : FIN

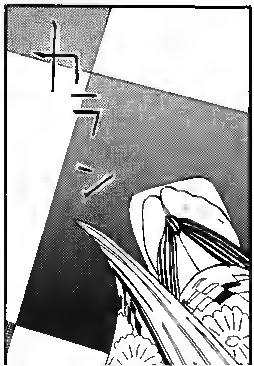
Part One One : Breakfast

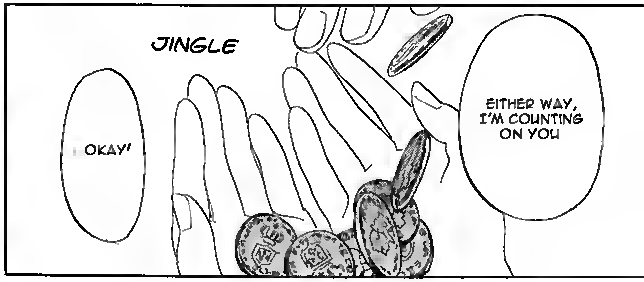

CAN YOU GET US SOME MILK TOO?


OKAY!!
LET'S GO TOGETHER TODAY
YOU WOULDN'T KNOW WHERE TO GO


NO THAT WAS
BUT DIDN'T YOU DRINK IT ALL?
YOU DIDN'T LIKE IT?

YESTERDAY, WHEN I GAVE YUNE SOME COFFEE, IT SEEMED LIKE IT WASN'T TO HER LIKING
!



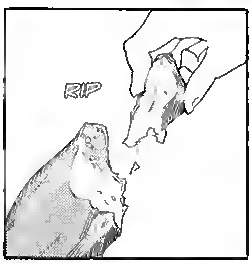

JINGLE
OKAY!
EITHER WAY, I'M COUNTING ON YOU

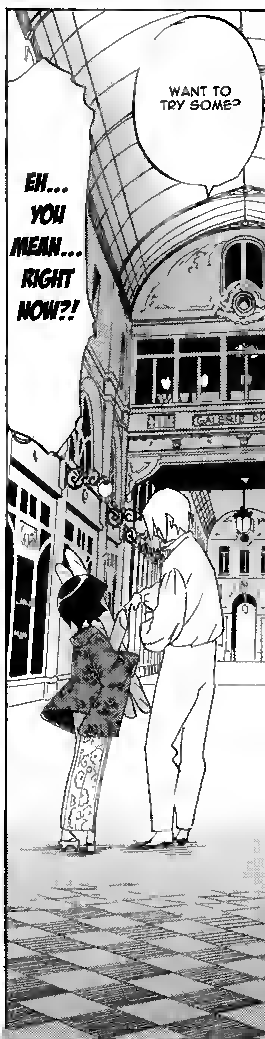
THE BAKERY IS UP NEAR THE GALLERY ENTRANCE.
YOU COULD PROBABLY HANDLE SOMETHING LIKE THIS IF YOU JUST REMEMBER WHERE TO GO.
YES.
WHOA, THERE'S A LINE...!
PROBABLY LOTS OF OTHER CHILDREN HERE TO BUY BREAD TOO.
TWO WHOLE LOAVES AND ONE HALF.
HERE YOU ARE.
ぽん
.....

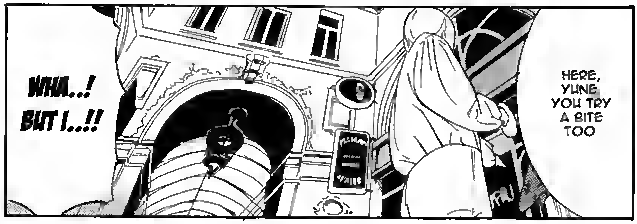
IT SMELLS GOOD
DOESN'T IT? IT'S THE BEST

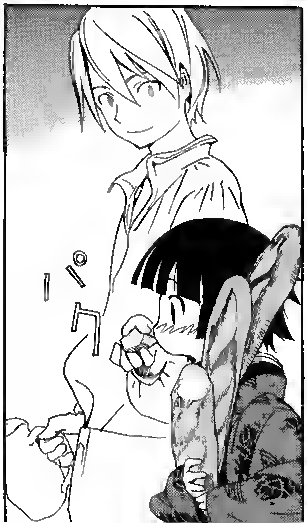
NICE
&
WARM

MUNCH
RIGHT OUT OF THE OVEN IS THE BEST


RIP


WANT TO TRY SOME?
EH... YOU MEAN... RIGHT NOW?!


HERE, YUNE, YOU TRY A BITE TOO
WHA..! BUT I..!!

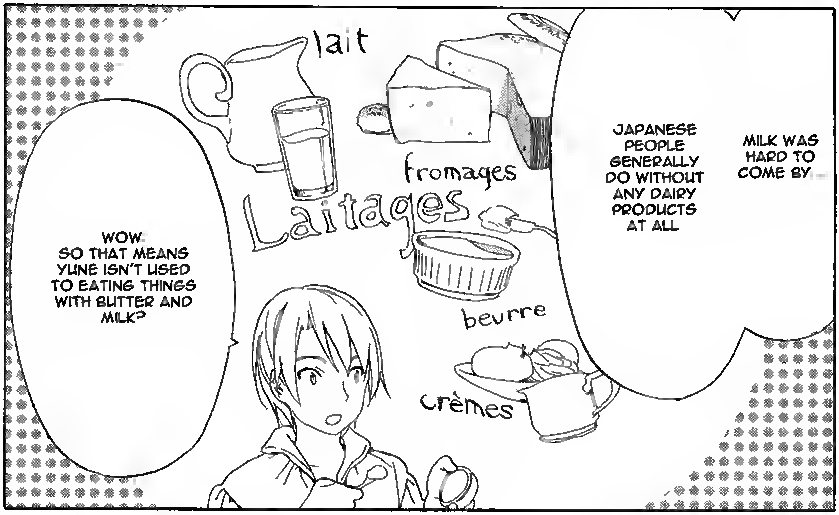


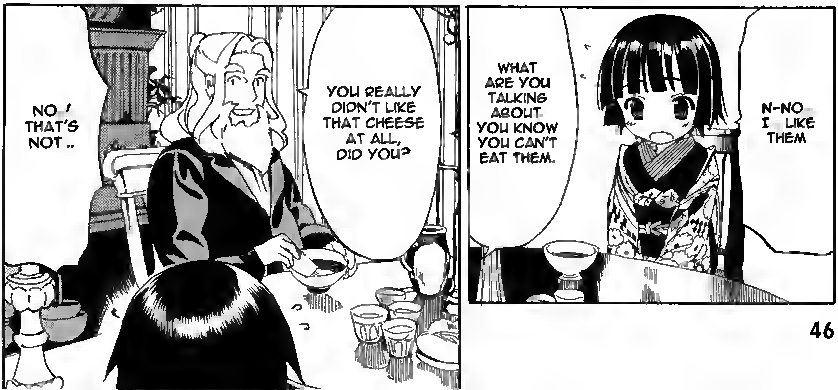
.....

I, UH
UM
HERE
OKAY

YOU MAY BE GOOD AT HIDING WHEN YOU DON'T LIKE SOMETHING, BUT YOUR FACE REALLY LIGHTS UP WHEN YOU DO LIKE IT.
SHINE
MUNCH
A CAFE AU LAIT, COMPLETE WITH MILK AND SUGAR, JUST FOR YUNE.
DON'T BE SILLY HERE
O-OKAY
AH— I'LL EAT LATER— DON'T WORRY ABOUT ME—
WANT TO TRY IT?

I REALLY HAD A HARD TIME IN JAPAN WITHOUT THOSE TO KEEP ME GOING...
BITTER...?
..! SWEET...
SIP!

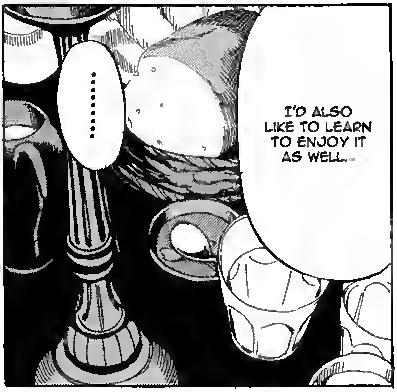

lait
fromages
Laitages
beurre
crèmes
JAPANESE PEOPLE GENERALLY DO WITHOUT ANY DAIRY PRODUCTS AT ALL
MILK WAS HARD TO COME BY...
WOW. SO THAT MEANS YUNE ISN'T USED TO EATING THINGS WITH BUTTER AND MILK?


N-NO... I LIKE THEM
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT. YOU KNOW YOU CAN'T EAT THEM.
YOU REALLY DIDN'T LIKE THAT CHEESE AT ALL, DID YOU?
NO..! THAT'S NOT..

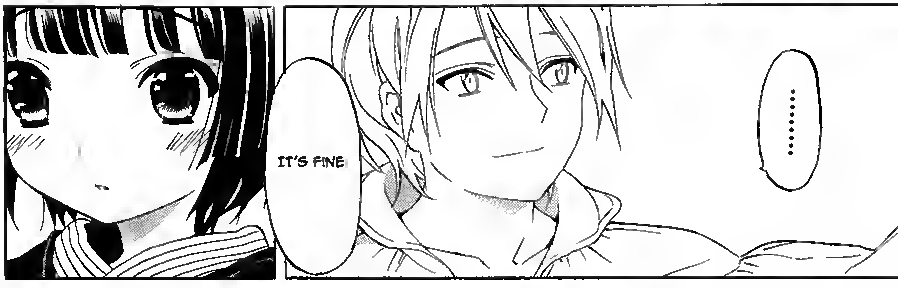
YOU'RE WRONG! IT'S NOT BAD! I WANT TO ENJOY EATING YOUR FOOD TOO!!
IF YOU DON'T LIKE SOMETHING, JUST SAY SO.

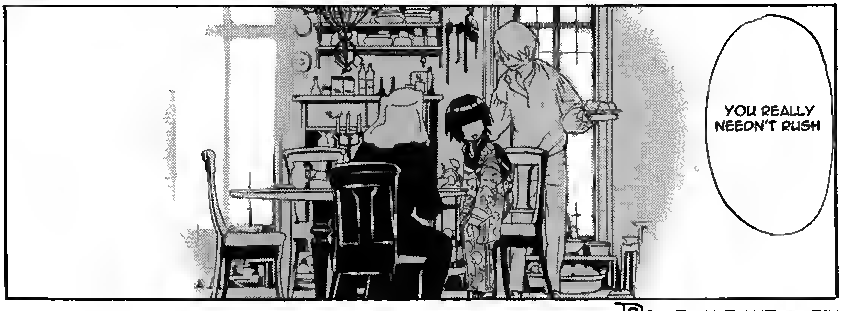
WHAT? ……?
IT'S JUST... YOU TWO ALWAYS SEEM TO BE ENJOYING YOUR FOOD...

...WHAT'S WRONG WITH YOU ALL OF A SUDDEN?

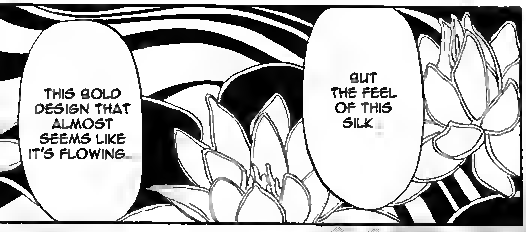

……
I'D ALSO LIKE TO LEARN TO ENJOY IT AS WELL...

BUT..! I'M SURE... IF I DON'T ..!
THERE'S NO NEED TO BE IN SUCH A RUSH





PART ONE ONE | FIN


THIS GOLD DESIGN THAT ALMOST SEEMS LIKE IT'S FLOWING...
BUT THE FEEL OF THIS SILK...

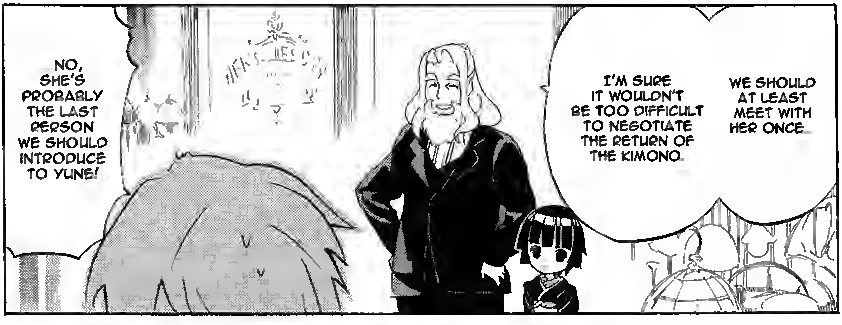
THIS YEAR'S BIRTHDAY PRESENT...
THIS KIMONO FROM YOU, SISTER, IS REALLY THE MOST LOVELY THING EVER!
OUR FATHER...
THEN ON THE OTHER HAND...

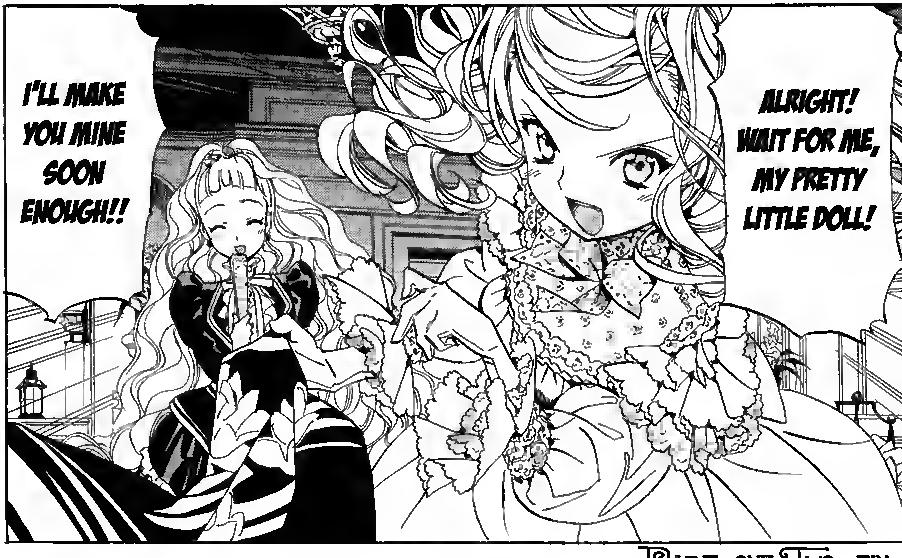
YOU REALLY DO LOVE JAPAN DON'T YOU, ALICE

OH AND WHAT'S SO WRONG WITH THAT?
PROMISING ME OWNERSHIP OVER THE GALERIE DU ROY - WHAT'S THAT!
...GIVES ME NOTHING BUT A PROMISE!
BUT THE GRAND MAGASIN IS REALLY, SUPER IN STYLE RIGHT NOW!
DIDN'T YOUR OLDER BROTHER RECEIVE THE GRAND MAGASIN IN THE SAME WAY?
...CAME FROM THAT "LOWLY" PLACE!
OH, BUT THAT GOWN YOU'RE WEARING...
HUH?
THEN IN A YEAR THEY'LL KNOCK IT DOWN AND PUT UP HOTELS!?
MINE IS JUST SOME LOWLY, DYING, POOR EXCUSE FOR A LOCAL SHOPPING DISTRICT!
GALERIE DU ROY

I DON'T REMEMBER THERE BEING SUCH A TRENDY SHOP THERE
?.
HEHE PERHAPS YOU'D LIKE TO PAY THEM A VISIT?
IF EVERY-THING GOES WELL, IT WILL BE YOURS ANYHOW.
AND ALSO...
...I HEARD A RUMOR THAT RECENTLY THERE'S BEEN A JAPANESE GIRL IN AND AROUND THE GALERIE DU ROY...
GALERIE DU ROY
W-WHAT WAS THAT?!
CLAUDE
DO YOU KNOW WHO BOUGHT YUNE'S KIMONO?
OH YEAH, I FORGOT TO ASK
WHO WAS IT?
LADY CAMILLE
!?
WHAT?!

WHO IS THAT?
THE DAUGHTER OF THE MAN WHO OWNS THIS GALLERY.
IF I'M NOT MISTAKEN, I BELIEVE HER YOUNGER SISTER, ALICE, IS A COLLECTOR OF JAPANESE RELATED THINGS.
...THIS IS BAD...


WE SHOULD AT LEAST MEET WITH HER ONCE...
I'M SURE IT WOULDN'T BE TOO DIFFICULT TO NEGOTIATE THE RETURN OF THE KIMONO.
NO, SHE'S PROBABLY THE LAST PERSON WE SHOULD INTRODUCE TO YUNE!



PART ONE. TWO: FIN.

Part Two: Lost Child

END OF THE 19TH CENTURY - PARIS
GALERIE DU ROY - A BEHIND THE TIMES SHOPPING ARCADE DISTRICT
ENSEIGNES DU ROY
AND ON THIS CORNER WE FIND ENSEIGNES DU ROY
WHERE THE JAPANESE GIRL, YUNE, HAD ONLY ARRIVED JUST A FEW DAYS EARLIER
YUNE
YOU WORK HARD, FOR HAVING ONLY JUST ARRIVED HERE FROM JAPAN
YOU FOLLOW ORDERS, AND CAN DO ANYTHING FROM CLEANING TO MENDING
HOWEVER

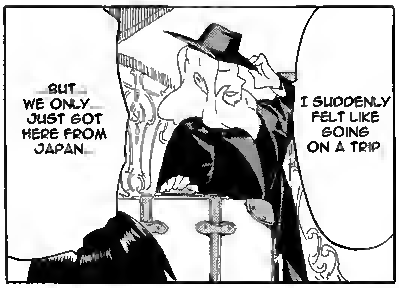
STARE
STANDING OVER THERE DOESN'T REALLY CHANGE ANYTHING
I-IS THAT WRONG?! I'M SORRY!!
THE VERY SECOND YOU FINISH, WHY DO YOU STAND OVER ME STARING?
THEN, DO YOU KNOW ABOUT THIS HERE?
...TO LEARN
WHAT DID YOU COME TO PARIS FOR ANYHOW?
? WHAT SHOULD I DO THEN...?
NO, THAT WASN'T
THANK YOU VERY MUCH! I REMEMBER NOW!
WHAT I'M TRYING TO SAY IS
SHE REPRESENTS WHAT OUR COUNTRY STANDS FOR.
IT'S THE GODDESS OF FREEDOM, ARIANNE.
NO, THE PORTRAIT.
? MONEY?

YOU SHOULD DO WHAT YOU WANT TO DO, HOWEVER YOU SEE FIT
.....!?
I CAN'T
WHY NOT?
UM... DO WHAT I WANT TO DO?
I WAS ONLY TRYING TO MAKE IT EASIER FOR YOU...
I JUST... I'D BE MORE HAPPY TO RECEIVE SOME KIND OF WORK INSTEAD...
.....?
CLAUDE, IT DOESN'T MATTER WHAT, JUST GIVE HER SOME KIND OF JOB TO DO
YOU REALLY ARE A STRANGE ONE
THEN WATCH THE STORE FOR ME

WHY DOES SHE GET SO EXCITED OVER BEING COMMMANDED AROUND?
DOESN'T SHE HAVE ANY DESIRES OF HER OWN?
OKAY!
.....!
IT MAKES HER UNEASY WHEN SHE'S NOT WORKING TOGETHER WITH US
FOR THE JAPANESE, THEY SAY "TOGETHER WE ARE ONE".
WHAT A TROUBLE-SOME DISPOSITION
THE CUSTOMERS... AREN'T COMING...

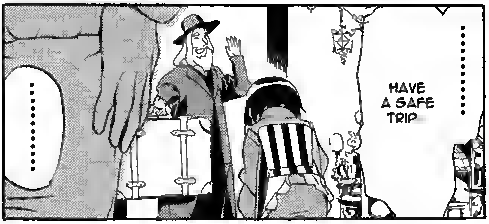
WELCOME TO OUR STORE, MA'AM!
ARE YOU LOOKING FOR SOME-THING?
!!
!
.....?
.....
TURN AWAY
.....
YUNE, WHAT ARE YOU DOING!!
I... DID I DO SOMETHING WRONG ?

EHHHH?!
WHEN I TELL YOU TO WATCH THE STORE, ALL THAT MEANS IS TO SIT THERE QUIETLY AND MAKE SURE THE CUSTOMERS DON'T TRY ANYTHING STRANGE
EH--?
OF COURSE YOU'RE GOING TO PUT THEM ON GUARD WHEN YOU SUDDENLY ACT OVERLY FRIENDLY TO SOMEONE YOU'VE ONLY JUST MET
.....?
IT'S BECAUSE YOU WERE SMILING SO MUCH WHEN YOU SPOKE TO HER
.....
BE CAREFUL OF THEM
PEOPLE WHO SMILE AT YOU RIGHT AWAY ARE DANGEROUS, AND HAVE OTHER INTENTIONS
.....
NO SMILES NO GREETING HE SAYS
YUNE
SIGH
DOING WHAT I WANT IS DIFFICULT.


I SUDDENLY FELT LIKE GOING ON A TRIP
BUT WE ONLY JUST GOT HERE FROM JAPAN

I'M GOING OUT FOR A BIT.
O-OSCAR-SAMA ISN'T THAT A SUIT-CASE?!

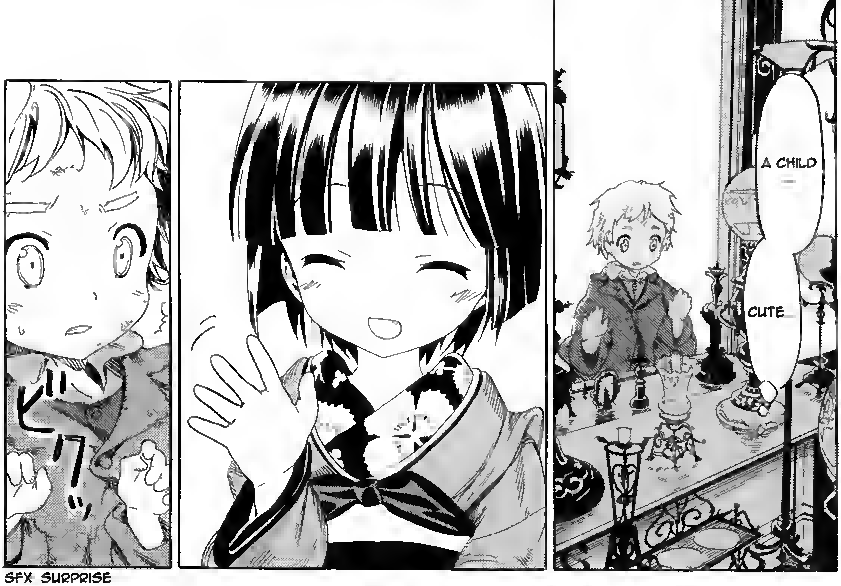
I'LL BE BACK
LET'S SEE, MAYBE A WEEK OR THREE MONTHS OR SO
!!


HAVE A SAFE TRIP
.....
.....

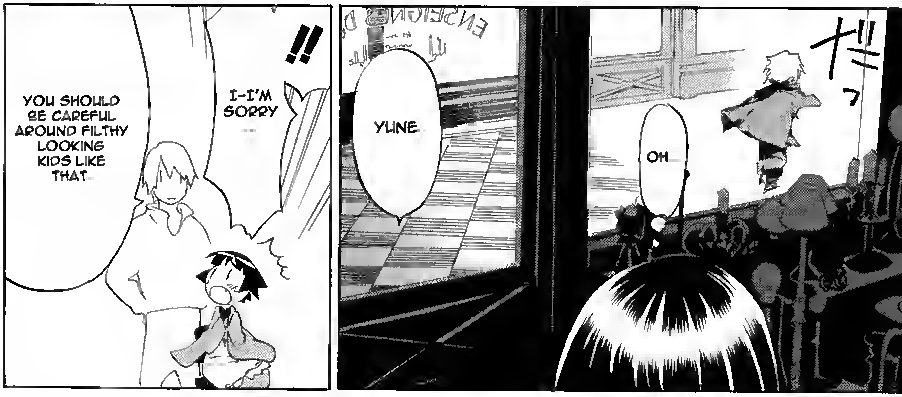
OH, LET HIM BE. IT'S A BAD HABIT OF HIS
CLAUDE-SAMA
OKAY

YUNE, YOU SEEM TROU-BLED.
WHAT'S THE MATTER?
NO IT'S JUST !

...THAT... HE'S LEAVING ...
...WHILE YOU'RE HERE PROTECTING THE SHOP... WORKING...
IS THAT REALLY OKAY?
WHY ARE YOU WORRIED ABOUT THAT?
I-I'M SORRY
THERE'S NO NEED TO WORRY ABOUT ME, JUST ENJOY YOURSELF.
IT'S DIFFERENT FROM JAPAN... PARIS' FREEDOM
FREEDOM IS THAT LIKE NOT GETTING IN THE WAY?



SFX SURPRISE



THEY'RE THE POOREST OF THE POOR WHO CAN'T EVEN BUY BREAD
THEY'RE DESPERATE THIEVES
BUT THAT'S EXACTLY WHY YOU CAN'T BE UNKIND TO THEM
YOU'RE TOO SOFT
CLAUDE-SAMA... DON'T YOU CARE ABOUT YOUR CUSTOMERS..?!
I CARE MORE ABOUT YOUR SAFETY
.....!?
I DON'T UNDERSTAND
THIS IS ALL SO OPPOSITE FROM JAPAN
I—THE CUSTOMERS ARE MOST IMPORTANT— I WANT THEM TO BE HAPPY—

I CAME HERE TO STUDY BECAUSE I WAS SO AMAZED WITH PARIS
PARIS THIS PLACE CLAUDE-SAMA AND EVERYONE
YOU'RE ALL MY TEACHERS
I WANTED TO RETURN THE FAVOR FOR EVERYTHING YOU'VE GIVEN ME
I WANTED TO BE USEFUL
BUT I...
I-I'M NOT USEFUL AT ALL
YUNE

STARING
.....
YOU DON'T NEED TO DO ANYTHING MORE THAN SIT THERE
AND CALL ME IF ANYTHING HAPPENS
OKAY
I JUST DON'T UNDERSTAND...
IN THIS PLACE IS IT FORBIDDEN
TO BE KIND TO EVERYONE?
CLATTER

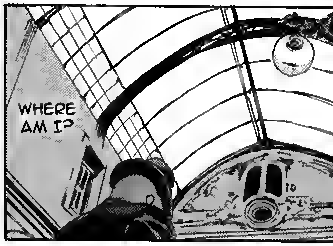
THE BOY FROM BEFORE !
CREAK-
!
THAT ONE?
.....
WHAT IS IT? SOMETHING YOU WANTED TO LOOK AT MAYBE?

EH ?
.....!!
...W-WAIT ...!!
YUNE?

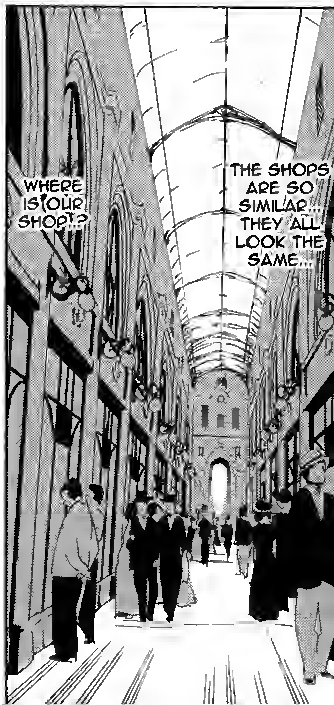
PLEASE!
WAIT..!
WHAT SHOULD I DO? IT'S MY FAULT.
GIVE IT BACK..!!
!

EX-CUSE ME...
DID YOU SEE A BOY PASS BY...
HE'S GONE ?
I'LL GO BACK FOR NOW I HAVE TO TELL CLAUDE-SAMA...
……!
HUH ?
カポ
カポ

CLAUDE... SAMA...


WHERE AM I?

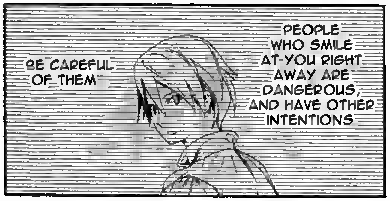
I WENT BACK THE WAY I CAME... IT SHOULD HAVE BEEN AROUND HERE...

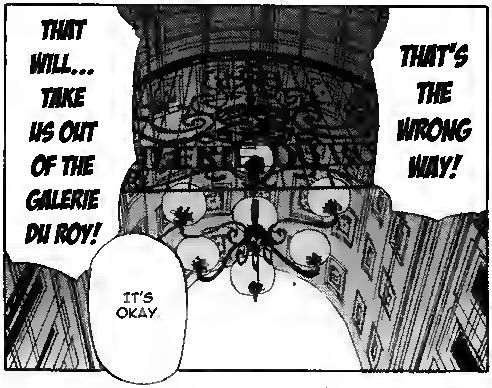

WHERE IS OUR SHOP!?
THE SHOPS ARE SO SIMILAR... THEY ALL LOOK THE SAME...

UM
AH
MADE-
MOISELLE

!
グッ

COME WITH ME
!
IS THERE SOMETHING WRONG?


BE CAREFUL OF THEM
PEOPLE WHO SMILE AT YOU RIGHT AWAY ARE DANGEROUS, AND HAVE OTHER INTENTIONS


THAT WILL... TAKE US OUT OF THE GALERIE DU ROY!
THAT'S THE WRONG WAY!
IT'S OKAY

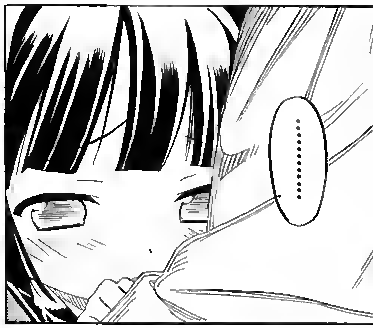
I... I NEED TO GET BACK!
W-WAIT ..!
THERE'S NO NEED TO WORRY

...LET ME GO!

HAH
HAH
!
I HAVE TO HURRY
AND GET BACK
HAH
WHERE
HAH
AM I ?
!

I KNOW I TOLD YOU TO BE MORE INDEPENDENT, BUT STILL
IT'S STILL TOO SOON FOR YOU TO BE RUNNING OFF SO FAR ON YOUR OWN
CLAUDE-SAMA ..

I'M SORRY THE MERCHANDISE WAS STOLEN.
IT WAS MY FAULT
I WAS BEING TOO NAIVE


.....

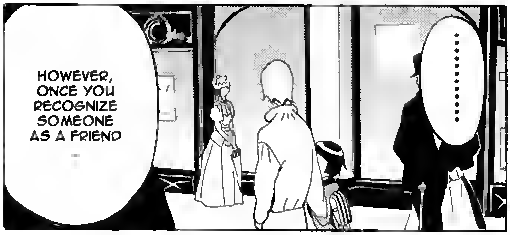
YUNE

BUT IT WAS... ONE OF THE PRECIOUS THINGS THAT YOU AND YOUR FAMILY MADE...!
IT'S OKAY

I DON'T HAVE A SINGLE PIECE OF MERCHANDISE IN THAT STORE THAT'S WORTH MORE THAN YOUR SAFETY.
.....!

ギュっ
I'M SORRY IF ONLY I'D LISTENED TO YOU THE FIRST TIME...
DON'T MIS-UNDER-STAND ME I WASN'T SAYING THAT ALL THE PEOPLE HERE ARE SCARY
ARE YOU SCARED OF THE PEOPLE HERE?
YES
THERE'S ONLY ONE DIFFERENCE BETWEEN THE PEOPLE YOU FIND SCARY AND THOSE YOU DON'T.
HUH...?
...AM I SCARY?
N-NO...!

THE PEOPLE HERE ARE OFTEN WARY OF OTHERS.
WELL, IT'S NOT ACTUALLY THAT EASY TO BECOME CLOSE ACQUAIN-TANCES THOUGH

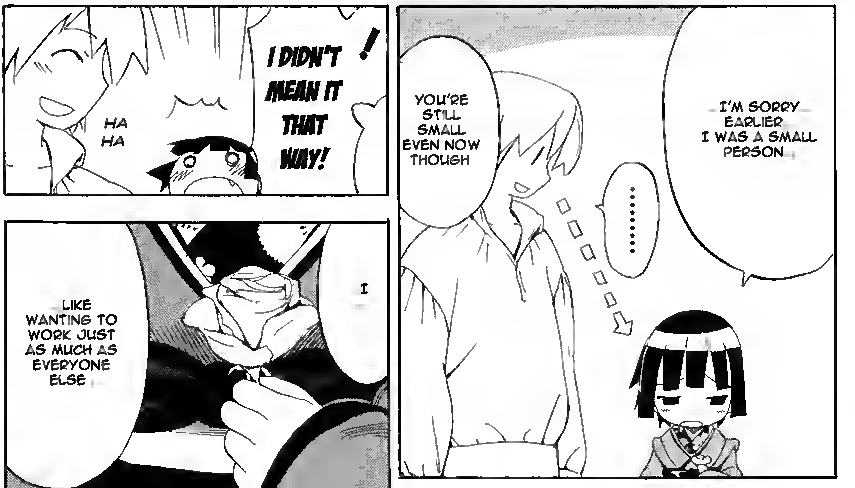

HOWEVER, ONCE YOU RECOGNIZE SOMEONE AS A FRIEND
.....

NO MATTER WHAT HAPPENS, YOUR FRIENDSHIP ALONE WILL NEVER CHANGE
THAT'S HOW IT WORKS HERE
...TREAT THEM WELL FOR THE REST OF YOUR LIFE.

WHETHER THEY KNOW YOU WELL, OR NOT.
ONCE THEY REALIZE YOU'RE A GOOD PERSON, I'M SURE EVERYONE HERE WILL SMILE AT YOU.

AH, I WAS TOO WORRIED ABOUT YUNE I DECIDED TO STAY IN PARIS, AT LEAST FOR NOW
I THOUGHT YOU LEFT ON A TRIP
ALERIE DU ROY
!
GRAMPS
SO YOU SAY
EH.
HERE YOU GO ONE FOR YUNE AS WELL.
IT'S NOT AN OLD ONE EVERYTHING'S RIDING ON TONIGHT
DID YOU FIND ONE OF YOUR OLD LOVERS NEARBY OR SOMETHING?
FORGIVE ME
EH?
.....
.....
SEE YOU LATER I'LL BE BACK TOMORROW!

THAT PERSON THERE, IN THE PAST...
WAS ONE OF THE GREAT MEN WHO MADE ENSEIGNES DU ROY WHAT IT IS TODAY
AS LONG AS HE'S HAPPY, HE CAN PLAY AROUND ON HIS OWN ALL HE WANTS FOR ALL I CARE
.....!
ABOUT THE ONLY THING I CAN DO FOR HIM, IS TO PROTECT THAT SHOP
YET I'M SO SMALL THAT I CAN'T EVEN MANAGE THAT


I'M SORRY EARLIER I WAS A SMALL PERSON
.....
YOU'RE STILL SMALL EVEN NOW THOUGH
I
LIKE WANTING TO WORK JUST AS MUCH AS EVERYONE ELSE
HA HA
I DIDN'T MEAN IT THAT WAY!

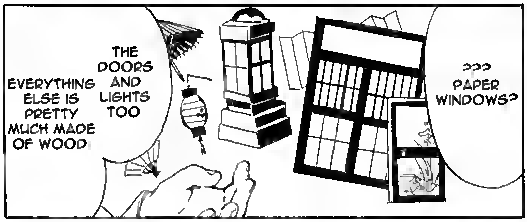
LIKE IF I SMILE, I WANT TO EXPECT A SMILE IN RETURN... WITH PEOPLE THERE ARE SO MANY DECISIONS
I-I WASN'T THINKING OF MYSELF
NO, CLAUDE-SAMA IS...
LOOK, YOU CAN SEE OUR SHOP NOW.
WHEN YOU PUT IT LIKE THAT, YOU COULD SAY THE SAME THING ABOUT ME.
ENSEIGNES DU ROY
ENSEIGNES DU ROY
REMEMBER THAT SIGN WELL.

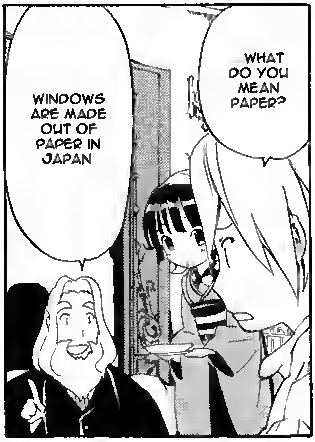
.....
...UH.
UM...
MADE-
MOISELLE.
HIS BACK
IS MY...
ENSEIGNES DU R
I WILL.
I'LL NEVER
LOSE SIGHT
OF IT...
CLAUDE-
SAMA...

?
I AM A SERVANT OF THE BLANCHE FAMILY
I'M TERRIBLY SORRY ABOUT BEFORE
HELLO THERE
!!
AH, FROM BEFORE..?!
WHAT?!
I WAS ONLY TRYING TO SHOW YOU TO OUR MANSION
I WAS TOO ABRUPT EARLIER AND FREIGHTENED YOU, HOWEVER
I-I COULDN'T POSSIBLY... ACCEPT THESE... AFTER HOW I TREATED YOU...!!
I-I'M SO SORRY YOU WEREN'T A BAD PERSON AFTER ALL!
THESE ARE AN OFFICIAL INVITATION FROM MY MASTER
IT'S THESE EXACT KIND OF THINGS THAT WILL GET YOU LOST AGAIN
I-I'M SORRY!! I ACCEPT THEM!
I WILL BE SCOLDED BY MY MASTER IF YOU DON'T
PLEASE ACCEPT THEM-
EOW
EOW

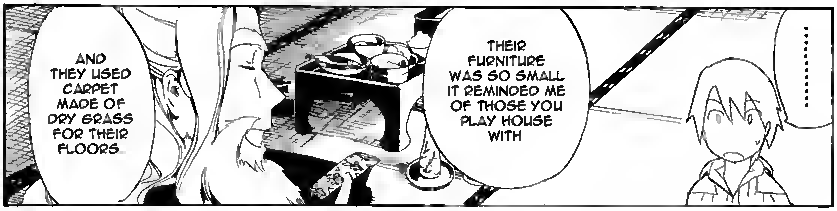
PART TWO : FIN

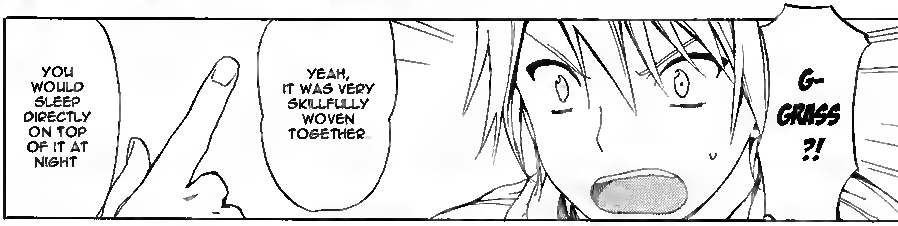
Part One. Two : Japanese Labyrinth





I FELT LIKE I HAD GOTTEN CAUGHT IN SOME PICTURE BOOK ABOUT A LAND OF TINY PEOPLE
IT WAS JUST LIKE I HAD BECOME A GIANT


AND THEY USED CARPET MADE OF DRY GRASS FOR THEIR FLOORS
THEIR FURNITURE WAS SO SMALL IT REMINDED ME OF THOSE YOU PLAY HOUSE WITH
.....


YOU WOULD SLEEP DIRECTLY ON TOP OF IT AT NIGHT
YEAH, IT WAS VERY SKILLFULLY WOVEN TOGETHER
G-GRASS ?!

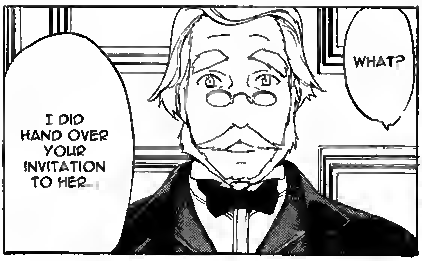
.....??
YOU REALLY HAD IT ROUGH DID YOU REALLY LIVE IN SUCH POOR CONDITIONS?

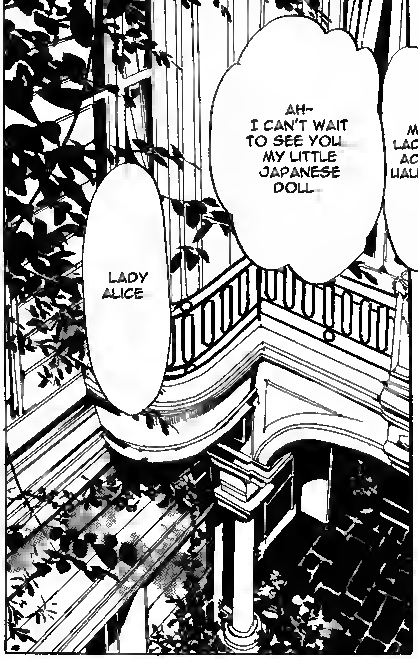
ZZZZ

ALMOST LIKE A MINITURE VERSION OF THE SURROUNDING LANDSCAPE
STILL SMALL THOUGH.
NO, YUNE CAME FROM AN ELEGANT HOME
YOU COULD SEE THEIR TRADITIONAL GARDENS THROUGH THE LARGE WINDOWS
JAPAN HUH...
THAT'S RIGHT IT IS WHERE YUNE CAME FROM, SO IT'D HAVE TO BE TINY
BUT EVEN THEN...
EVERY WHERE YOU LOOKED IT WAS SO REFINED, YOU'D BE SURPRISED
...DOES A COUNTRY LIKE THAT ACTUALLY EXIST?
OF COURSE! IT'S A BIG WORLD OUT THERE!
I THINK YOU'VE GOT IT WRONG...

MISS ALICE
I HAVE JUST RETURNED FROM DELIVERING YOUR INVITATION TO THE YOUNG JAPANESE WOMAN
AHH- WELL DONE !!
SAY, WHAT WAS SHE LIKE?
WAS SHE LIKE THIS DOLL?
OR MAYBE MORE LIKE THIS PORTRAIT?!
WHICH ONE OF ALL MY COLLECTION OF JAPANESE GOODS IS THE CLOSEST ?!
U-UH WELL, I SUPPOSE YOU COULD SAY THEY ARE ALL A GOOD REPRESENT- ATION

THIS WOMAN IN THE PORTRAIT IS RIGHT THIS SECOND...
THIS KIND OF WOMAN ACTUALLY EXISTS...
OH, THEN...
IN THAT LITTLE GARDEN OF OURS...
SOMEWHERE WITHIN AT MOST A FEW HUNDRED MILES OF THE GALLERY.!!
...YES.
UH WELL...
WITH THIS PURE WHITE, LONG FACE?!
...YES.
WITH THIS KIND OF BLACK HAIR?!
YES.
WITH A KIMONO TRAILING BEHIND HER...
...AND SPENDING THE WHOLE DAY LOUNGING AROUND?!
NO, THAT IS...
AH, AND THEN CONTORTING HERSELF LIKE THIS...

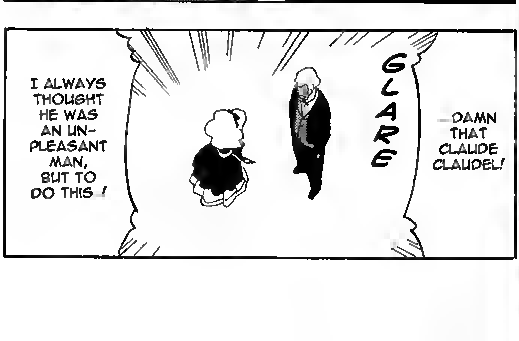

WHAT?
I DID HAND OVER YOUR INVITATION TO HER...


MY LADY ACT-UALLY
AH- I CAN'T WAIT TO SEE YOU... MY LITTLE JAPANESE DOLL...
LADY ALICE

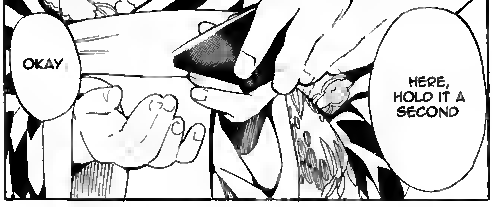
HOWEVER, IT WAS DECLINED AT PRESENT.
WHAT?!

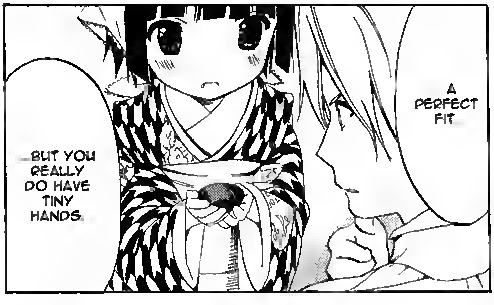
IT'S STILL TOO SOON FOR YOU TO ATTEND THOSE KIND OF PARTIES.
YUNE, DON'T
YOU'LL ONLY EMBAR-RASS YOUR-SELF.
O-OKAY

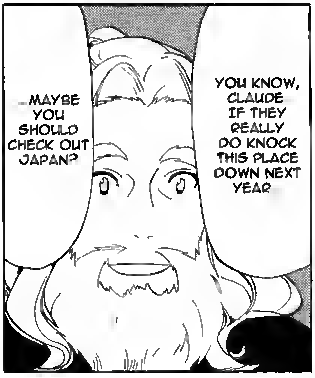
DON'T MESS AROUND WITH ME!
A-ACTUALLY IT WAS HER MASTER, MR CLAUDEL, THAT.

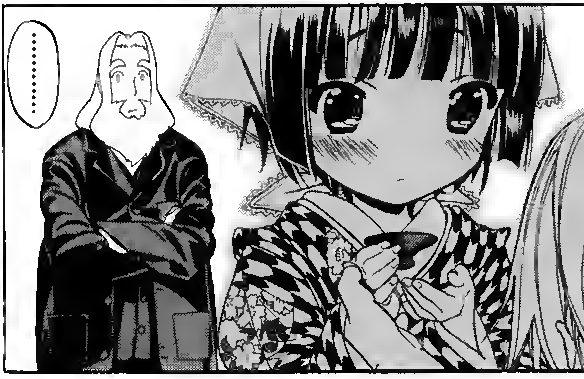

I ALWAYS THOUGHT HE WAS AN UN-PLEASANT MAN, BUT TO DO THIS!
GLARE
...DAMN THAT CLAUDE CLAUDEL!

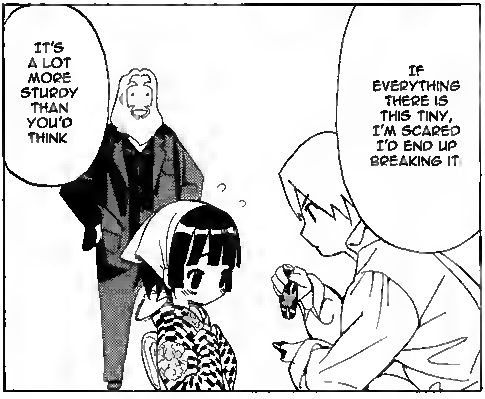
FINE THEN NEXT TIME I'LL GO MYSELF
.....
ME, THE OWNER OF THAT GALERIE DU ROY
THAT'S RIGHT
MAYBE I'LL HAVE A TRADITIONAL JAPANESE GARDEN OR SOMETHING BUILT FOR HER
AHH WHEN WILL I BE ABLE TO FREE HER FROM HIS CLUTCHES
.YOU'RE RIGHT THOUGH IT REALLY DOES REMIND YOU OF PLAYING HOUSE







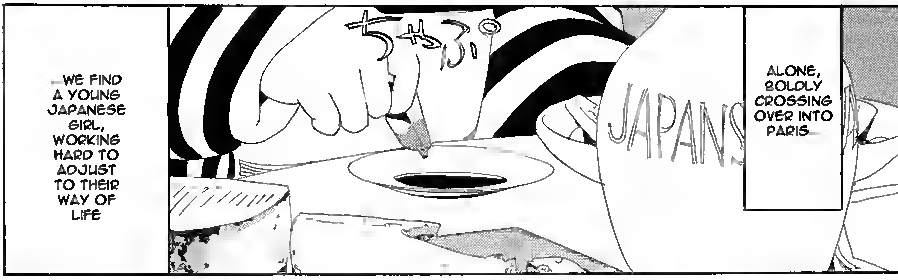


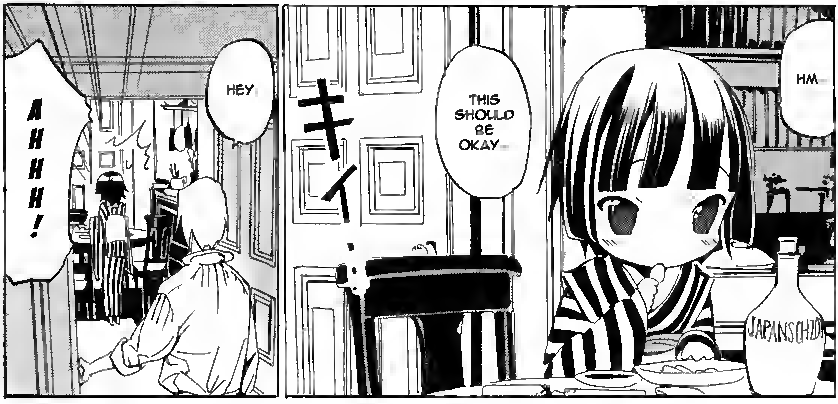


PART TWO ONE : FIN

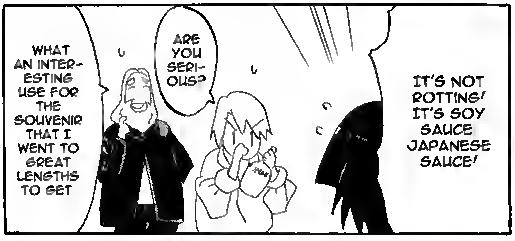
Part Three The Water's Glow

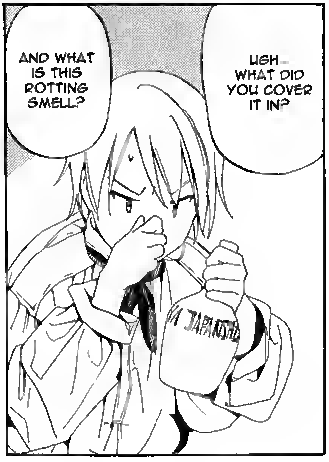
19TH CENTURY, PARIS
A TIME WHEN KNOWLEDGE OF JAPAN HAD ONLY JUST EMERGED

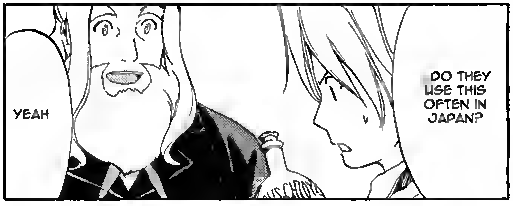

ALONE, BOLDLY CROSSING OVER INTO PARIS
WE FIND A YOUNG JAPANESE GIRL, WORKING HARD TO ADJUST TO THEIR WAY OF LIFE


HM
THIS SHOULD BE OKAY
キィ
HEY
AHHH!

C-CLAUDE-SAM... OSC-R-SAM...
YUNE, WHAT ARE YOU DOING SNEAKING AROUND IN HERE?
U-UM
I WAS TRYING TO FIND A WAY THAT I CAN EAT YOUR CHEESE...


IT'S NOT ROTTING! IT'S SOY SAUCE JAPANESE SAUCE!
ARE YOU SERI-OUS?
WHAT AN INTER-ESTING USE FOR THE SOUVENIR THAT I WENT TO GREAT LENGTHS TO GET

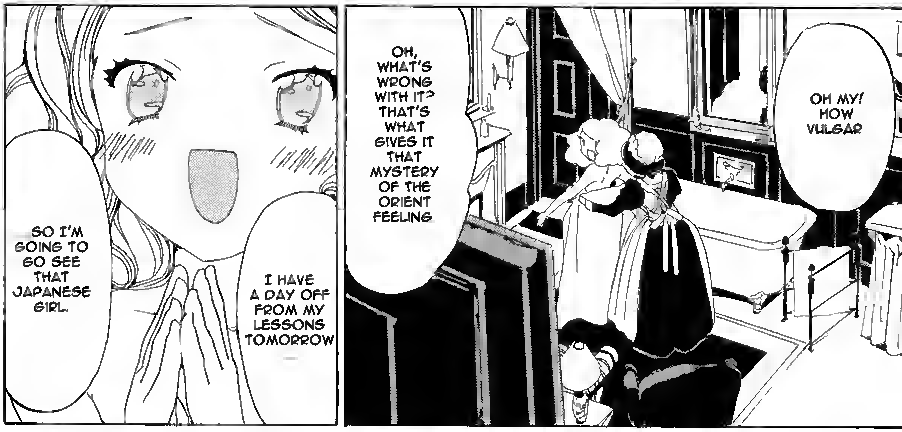

UGH... WHAT DID YOU COVER IT IN?
AND WHAT IS THIS ROTTING SMELL?


DO THEY USE THIS OFTEN IN JAPAN?
YEAH

IN JAPAN. YEAH, THEY'D SEASON SOMETHING LIKE THIS WITH A LARGE AMOUNT OF SOY SAUCE
IN BEEF STEW?
THAT REALLY TAKES ME BACK.
IT'D BE NICE TO HAVE SOME AGAIN
IS THAT DO YOU MEAN 'SUKIYAKI'?
ARE YOU SURE? I MEAN IT'S GOT THAT SAUCE IN IT, RIGHT?!
IT'S ONLY THE FERMENTATION THAT MAKES IT SMELL. IT'S NO DIFFERENT FROM CHEESE
WHA- YOU'RE GOING TO MAKE IT?
THEN I CAN MAKE SOME FOR YOU TOMORROW NIGHT
YEAH, THAT WAS IT
.....
THIS IS A GOOD OPPORTUNITY FOR YOU TO TRY SOME JAPANESE CUISINE TOO
IF YOU DON'T LIKE IT, THAT'LL BE THE END OF IT
IT'S ONLY FOR TOMORROW

LADY ALICE
IT'LL BE BAD FOR YOUR HEALTH IF YOU SOAK IN THE TUB TOO LONG.
THIS LITTLE BIT WON'T KILL ME
HOT WATER BEING BAD FOR YOUR HEALTH IS A THING OF THE PAST.
I EVEN SAW IT IN A RECENT UKIYOE PAITING! AN ILLUSTRATION OF THEIR BATHING!
THE PEOPLE OF THE ORIENT ARE ACTUALLY AHEAD OF US IN THAT ASPECT.

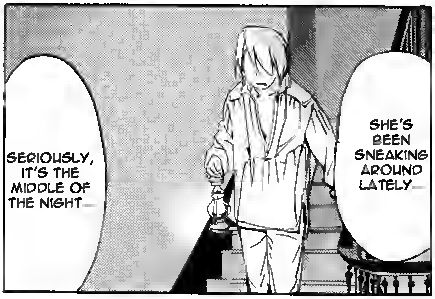
A GRAND OPEN-STYLE BATH OVER-LOOKING THE GARDENS.
THE BATHTUB FULL TO THE BRIM WITH NAKED PEOPLE!

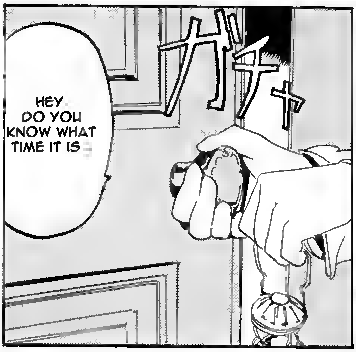

OH MY! HOW VULGAR
OH, WHAT'S WRONG WITH IT? THAT'S WHAT GIVES IT THAT MYSTERY OF THE ORIENT FEELING
I HAVE A DAY OFF FROM MY LESSONS TOMORROW
SO I'M GOING TO GO SEE THAT JAPANESE GIRL.

I'M TOO EXCITED TO SLEEP TONIGHT!
AH I WONDER WHAT SHE'S LIKE

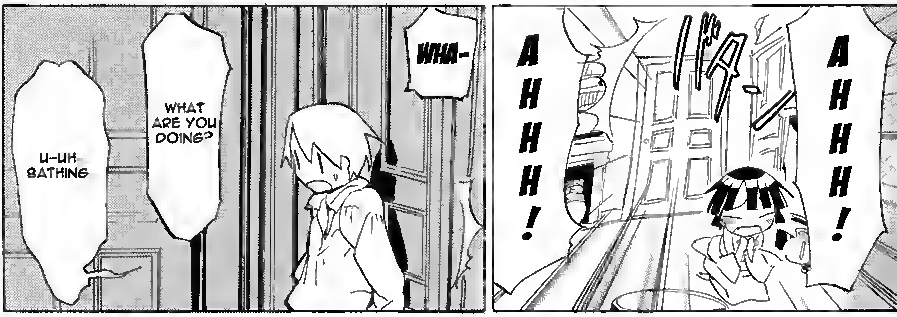
'THAT'... YOU MEAN THE ONE THAT'S BEEN SEEN IN AND AROUND GALERIE DU ROY...
THE VERY ONE! CAN YOU BELIEVE IT?! SHE WAS RIGHT UNDER MY NOSE! ON OUR VERY PROPERTY!

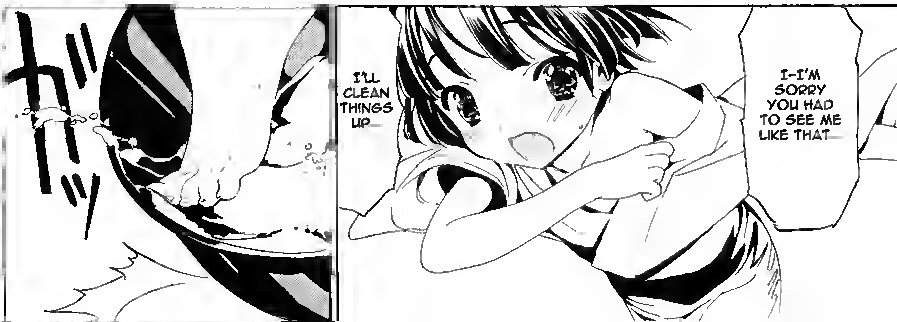
SFX SOUNDS OF WATER





!!
WHA-

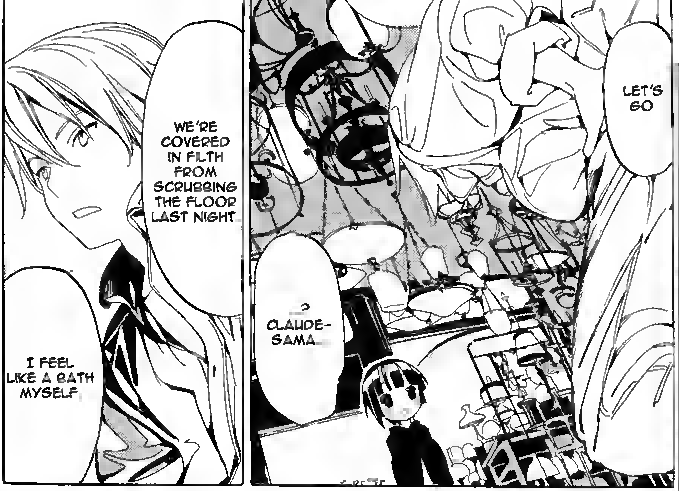

WHA-
WHAT ARE YOU DOING?
U-UH BATHING
AHHH!
AHHH!

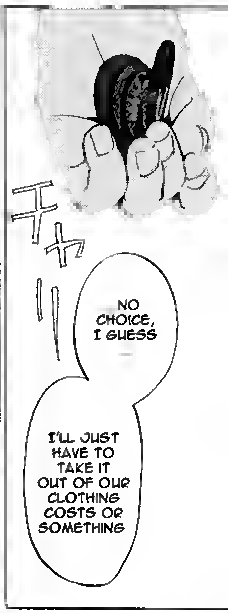

I'LL CLEAN THINGS UP—
I-I'M SORRY YOU HAD TO SEE ME LIKE THAT—

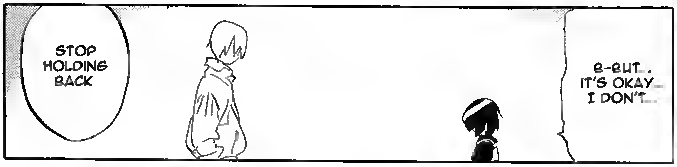
AHHH!
!?
NOW WHAT IS IT ..!
I-I'M SORRY
HEY STOP MAKING SO MUCH NOISE AT THIS HOU-
OH, GOOD TIMING GRAMPS!
CAN YOU CHECK AND MAKE SURE WATER DIDN'T LEAK THROUGH TO DOWN-STAIRS?!
I-I'M SORRY!!

TWEET
TWEET
A BATH? REALLY...
.....
NOW NOW
I'M SORRY!!
DIDN'T I JUST TAKE YOU THERE THE DAY BEFORE LAST?
YUNE CAME FROM THAT KIND OF LUXURIOUS HOUSE?
.....?
W-WITH A BATH ..?!
AFTERALL, ALL HOUSES IN JAPAN COME WITH A BATH
YUNE HAS BEEN HOLDING BACK UP UNTIL NOW

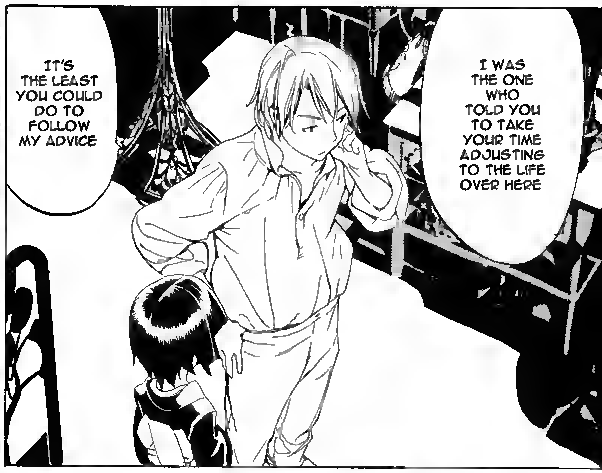
WATER IS PLENTIFUL IN JAPAN
SO IT'S NORMAL FOR A PERSON TO TAKE A BATH EVERYDAY
I TOO, OFTEN HAPPENED UPON HER ON THE WAY AT NIGHT
E-EVERYDAY?! AND WHAT DO YOU MEAN ON THE WAY...
I CAN'T BELIEVE THIS
I THOUGHT BATHS WERE ONLY FOR THE RICH TO ENJOY...
.....!
I'M SORRY... I ACTED SELFISHLY...
I WON'T DO IT AGAIN...
YOU BETTER NOT...
WE'LL REALLY HEAR IT FROM THE NEIGHBORS IF YOU WASTE THAT MUCH WATER.
OKAY
.....
IS PARIS REALLY THAT DIFFERENT FROM JAPAN?
THE AMOUNT AVAILABLE IS DIFFERENT, AT LEAST
...YES

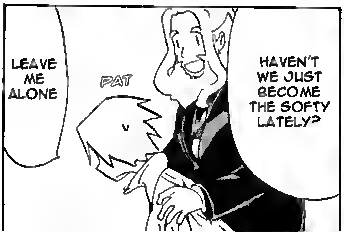

WE'RE COVERED IN FILTH FROM SCRUBBING THE FLOOR LAST NIGHT
I FEEL LIKE A BATH MYSELF
CLAUDE-SAMA...
LET'S GO


NO CHOICE, I GUESS
I'LL JUST HAVE TO TAKE IT OUT OF OUR CLOTHING COSTS OR SOMETHING


STOP HOLDING BACK
B-BUT.. IT'S OKAY... I DON'T...

...OKAY!

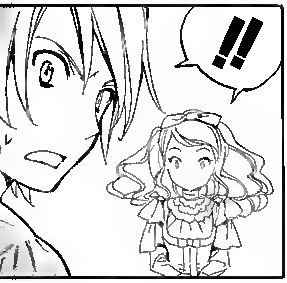

IT'S THE LEAST YOU COULD DO TO FOLLOW MY ADVICE
I WAS THE ONE WHO TOLD YOU TO TAKE YOUR TIME ADJUSTING TO THE LIFE OVER HERE


LEAVE ME ALONE
PAT
HAVEN'T WE JUST BECOME THE SOFTY LATELY?

MAKE IT QUICK
OKAY
I'LL GO GET READY!

ACK!
LADY ALICE BLANCHE...

GOOD AFTER-NOON, MR. CLAUDEL
I CAME BECAUSE OF A RUMOR I HAD HEARD
IS IT TRUE THAT YOU'VE COME ACROSS SOME JAPANESE ITEMS AS OF LATE?


!!

CLAUDE-SAMA SORRY FOR MAKING YOU WAIT
IT'S TRUE
OH... YES, WE HAVE, MISS...

.....?
MUH...
AHH! IS THIS HER?!
SHE'S JUST LOVELY! IT'S DECIDED, I'M TAKING HER HOME WITH ME!!
I LOVE IT! SHE'S SO MUCH DIFFERENT THAN I HAD IMAGINED!!
HOW WONDERFUL! SHE'S EVEN WEARING A KIMONO!

AWW, SO CUTE AND TINY !!
IS SHE REALLY ALIVE? HOW CURIOUS !!
.....
MR CLAUDEL
HOW MUCH CAN I BUY THIS CHILD FOR?
NO, SHE'S NOT FOR SALE
YUNE, LET'S GO
HUH CLAUDE-SAMA ?
WAI-!
JUST WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING! GET BACK HERE!
CLAUDE CLAUDEL!
CLAUDE-SAMA ?

U-UM... THAT PERSON WAS...
ALICE BLANCHE
THE DAUGHTER OF A FAMILY THAT USE THEIR MONEY TO KNOCK PEOPLE AROUND
DON'T GET CLOSE TO HER
THEY'RE THE OWNERS OF THIS AREA AT THE MOMENT, BUT...
THEY'RE ONLY UPSTART BOURGEOIS WITHOUT A SHRED OF HONOR
BUT ISN'T JUST LEAVING LIKE THAT RUDE TOO...
IT'S THAT WAY OF YOURS THAT'S ALWAYS GETTING YOU IN TROUBLE!
SHE'S JUST AN ORIENT-MANIAC.
OPEN YOUR EYES, SHE'S ONLY GOING TO USE YOU FOR HER OWN BENEFIT.
.....
!
パカラッ

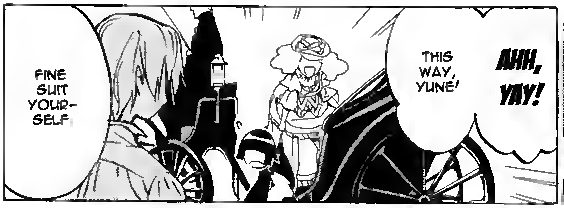
AND HOW ARE WE DOING TODAY, YUNE?!
ARE YOU CLAUDEL'S MAID?
IF SO, THEN WOULD YOU LIKE TO WORK FOR ME?
I'LL PAY YOU 10 TIMES WHAT HE DOES
SHE'S NOT A MAID
OH? THEN WHAT?
ADOPTED? A RELATIVE? A HELPER AT YOUR SHOP?
.....
I'M ONLY WATCHING OVER HER
FOR WHO?
JAPAN
OH? DOESN'T THAT SEEM LIKE A LITTLE TOO BIG OF A TASK FOR SOMEONE LIKE YOU?

YUNE, COME BACK WITH ME
FOOD, CLOTHING, SHELTHER YOU'LL WANT FOR NOTHING
HUH? THEY'RE GONE?!
MY LADY, IT SEEMS THEY'VE ENTERED THAT ALLEY
WHY... ARE WE TRYING THIS HARD TO AVOID HER...?
I TOLD YOU
YOU CAN'T TRUST HER
UM CLAUDE-SAMA
BUT
I HAVE MY REASONS
ARE YOU SAYING YOU TRUST HER MORE THAN ME?
.....

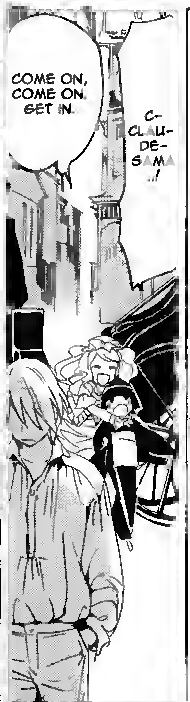
WE'LL HAVE TO WAIT FOR THEM TO REOPEN AGAIN THIS AFTERNOON
FERMÉ
DAMN
le matin de
l'après-midi de
FERMÉ LE
OH MY! WERE YOU GOING TO USE THIS RUN-DOWN PUBLIC BATH?
YUNÉ, YOU CAN BORROW MY EXTRA BATH
SHE JUST WON'T GIVE UP
YOU MUST HAVE A NICE LIFESTYLE, LIVING OFF THE MONEY OF YOUR VICTIMS
MY, DON'T THOSE SOUND LIKE THE SHAMEFUL WORDS OF A LOSER
LET'S GO, YUNÉ
U-UM!
U-UM I
YUNÉ, HOW WOULD YOU LIKE TO HAVE SOME TEA WITH ME?
JUST HOW MANY SHOPS DO YOU THINK HAVE BEEN CRUSHED BY YOUR FAMILY?

IT'S WRONG TO TURN HER DOWN LIKE THIS WITHOUT EVEN HAVING SAID A SINGLE THING TO HER
WHY ?!

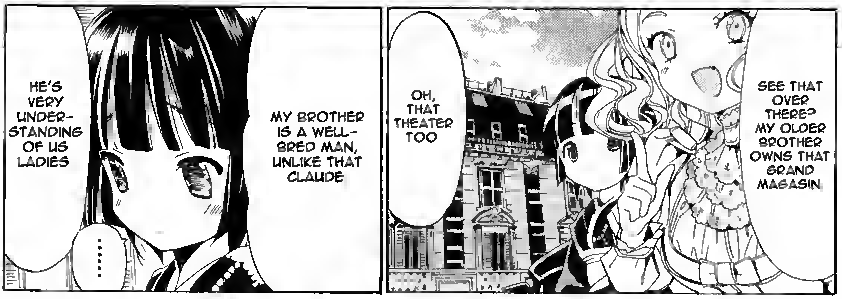
I.
IT DOESN'T HAVE TO BE FOR LONG BUT I'D LIKE TO TALK WITH LADY ALICE
!
!


FINE SUIT YOUR-SELF
THIS WAY, YUNÉ!
AHH, YAY!

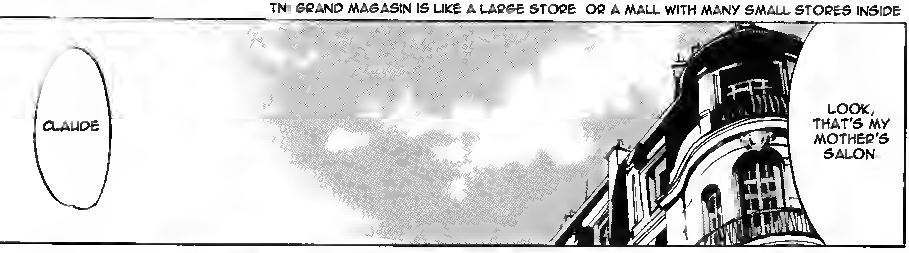
.....

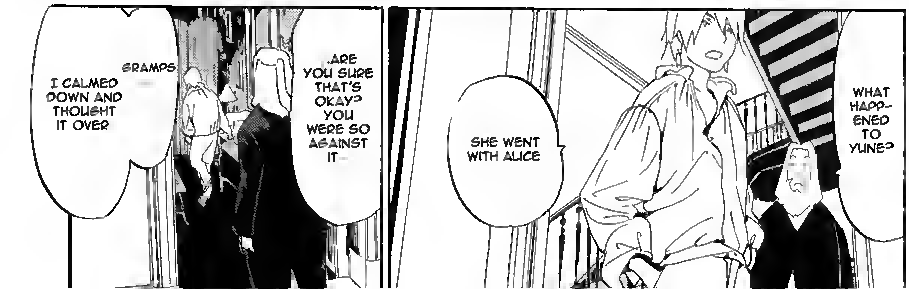

COME ON, COME ON. GET IN.
C-CLAU-DE-SAMA ..!

BUT IT'LL BE OUT OF MY HANDS THE NEXT TIME YOU GET LOST FROM TRUSTING PEOPLE LIKE THAT.


HE'S VERY UNDER-STANDING OF US LADIES
.....
MY BROTHER IS A WELL-BRED MAN, UNLIKE THAT CLAUDE
OH, THAT THEATER TOO
SEE THAT OVER THERE? MY OLDER BROTHER OWNS THAT GRAND MAGASIN

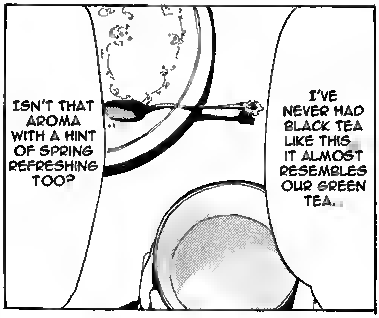
TN: GRAND MAGASIN IS LIKE A LARGE STORE OR A MALL WITH MANY SMALL STORES INSIDE




I CALMED DOWN AND THOUGHT IT OVER
GRAMPS
ARE YOU SURE THAT'S OKAY? YOU WERE SO AGAINST IT
SHE WENT WITH ALICE
WHAT HAPP-ENED TO YUNE?

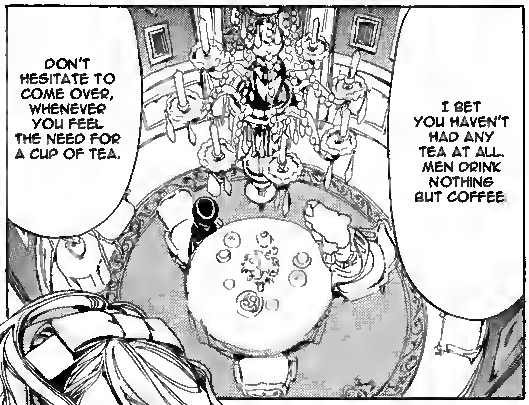
ぎゅっ
SHE'S BETTER OFF BEING TAKEN IN BY SUCH AN AFFLUENT HOUSE LIKE THAT ANYHOW
THEY'LL PROBABLY GIVE HER A LUXURIOUS BEDROOM AND FOOD, NOT TO MENTION A BATH
……
COME INSIDE, YUNE!
#7

OH, WHO IS THAT YOUNG LADY?
WHAT STRANGE CLOTHES
IS SHE JAPANESE?
SHE HAS A RATHER SLENDER COMPOSITION
BLUSH
I-I DIDN'T MEAN TO COME IN SUCH SHAMEFUL CLOTHING
DON'T BE ABSURD, IT'S LOVELY
WE'LL BORROW THE INNER ROOM THEN
PARDON US, LADIES
TAP
CALMED DOWN?
YES

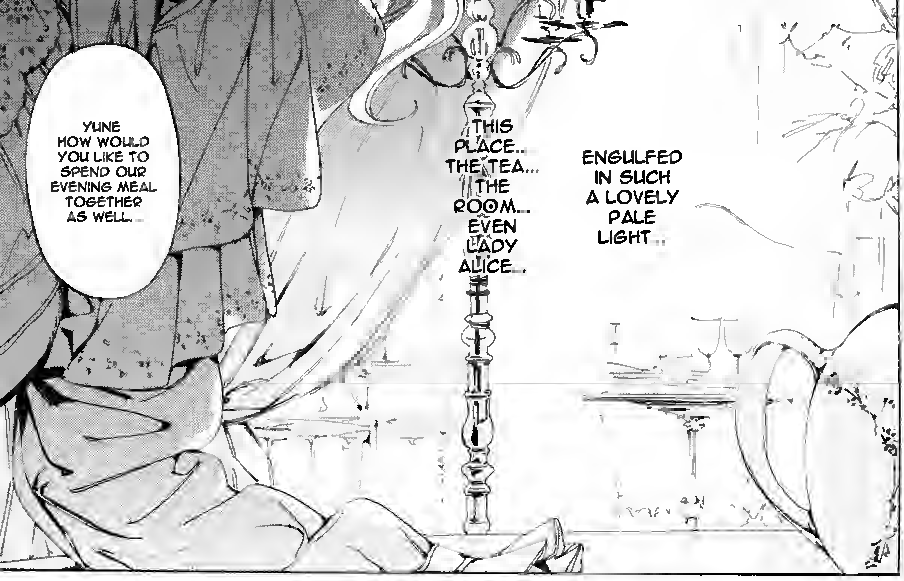

ISN'T THAT AROMA WITH A HINT OF SPRING REFRESHING TOO?
I'VE NEVER HAD BLACK TEA LIKE THIS IT ALMOST RESEMBLES OUR GREEN TEA..

O-OH, IT'S VERY GOOD !
I USED MY SISTER'S SPECIAL ORDER LEAVES
HOW DO YOU LIKE OUR TEA ?

OKAY


DON'T HESITATE TO COME OVER, WHENEVER YOU FEEL THE NEED FOR A CUP OF TEA.
I BET YOU HAVEN'T HAD ANY TEA AT ALL. MEN DRINK NOTHING BUT COFFEE.

I'D LIKE TO SHOW YOU MORE OF PARIS' BEAUTY
SO BEAUTIFUL ...
LADY ALICE...
PARIS IS ACTUALLY A CITY FOR LADIES

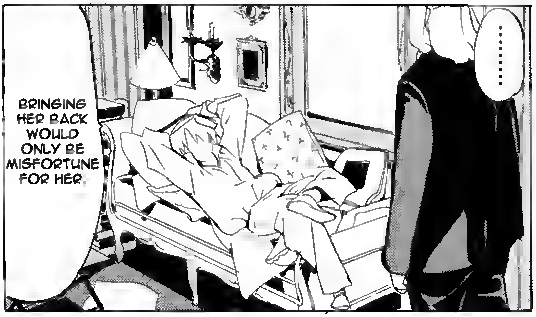

YUNE HOW WOULD YOU LIKE TO SPEND OUR EVENING MEAL TOGETHER AS WELL...
THIS PLACE.. THE TEA... THE ROOM... EVEN LADY ALICE...
ENGULFED IN SUCH A LOVELY PALE LIGHT..

.....
IN THE END

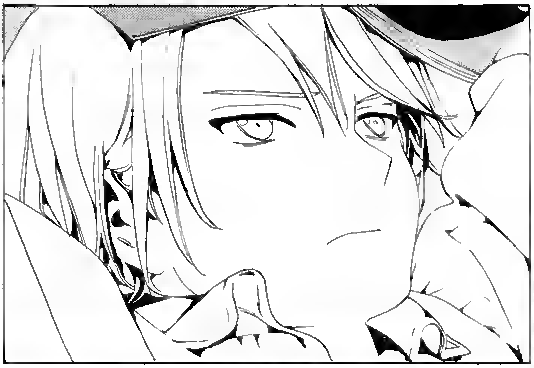
CLAUDE.
SHOULDN'T YOU GO AND PICK UP YUNE?

I DON'T THINK YOU DO.
I KNOW.
HOLDING OFF ON BATHING LIKE THAT IS PRETTY HARD ON A JAPANESE PERSON TOO.
DON'T BE SO HARD ON HER.
YUNE CAN BE DAZZLED BY SPENDOR AND ELEGANCE TOO YOU KNOW.

NO MATTER HOW MUCH I HATE THE RUDE WAY THAT FAMILY EARNS THEIR MONEY...
OR HOW THE NUMBER OF SHOPS SACRIFICED TO THAT FAMILY KEEPS RISING
I'M NOTHING WITHOUT MONEY


BRINGING HER BACK WOULD ONLY BE MISFORTUNE FOR HER.
.....

EVEN WHEN IT COMES TO A SINGLE GIRL FROM A FOREIGN LAND.
I CAN'T DO ANY-THING AT ALL FOR HER



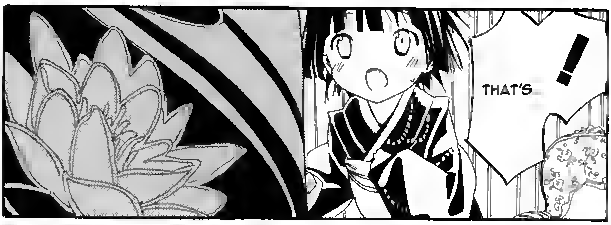
THIS HERE WILL BE YOUR ROOM

WOW...
THERE'S AN ATTACHED BATH AND LAVATORY AS WELL.
AT THE MOMENT IT'S ONLY A GUEST ROOM, BUT I'LL HAVE IT MADE INTO YOUR PERSONAL SUITE
BUT UM I NEED TO GET BACK SOON
DON'T GO YET
I'VE ALREADY HAD THEM START PREPARING DINNER
N-NO
DOES THAT NOT AGREE WITH YOU?
IT'S A SEAFOOD MENU
IT'S NOT DIS-AGREE-ABLE
!

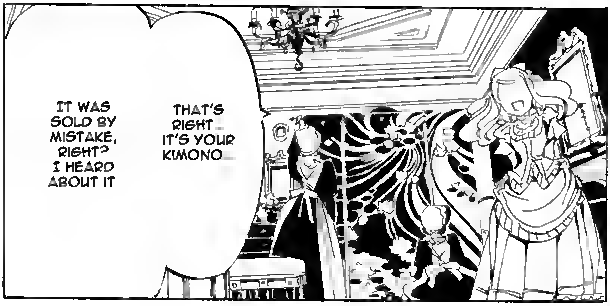
I... JUST REMEMBERED SOMETHING I NEED TO DO! I'M GOING HOME!
EH?! WAIT A SECOND!
JUST A LITTLE LONGER
I'M SORRY I HAVE PLANS ALREADY
WAIT WHEN CAN WE MEET AGAIN?
THAT'S CLAUDE-SAMA
I'M NOT SURE
THAT'S JUST...NO! MAKE A PROMISE WITH ME AS WELL!
YOU CAN SURELY COME OVER AND EAT AGAIN TOMOR-ROW, RIGHT?!
THAT'S WELL
.....!
I UNDER-STAND
ALL I NEED TO DO IS GET THAT CLAUDE TO APPROVE

I'M NOT GIVING YOU BACK UNTIL THEN!
I'LL USE MY PERSUASION ON HIM UNTIL HE GIVES IN
!!
.....!
WHY ARE YOU STAYING AT THAT HOUSE ANYHOW?
THERE'S NO ADVANTAGE IN YOUR RETURNING WHATSOEVER
BECAUSE...
YOU REALLY DO WANT IT THOUGH, RIGHT? WHY DO YOU SUPPRESS YOUR FEELINGS LIKE THAT...?
LOOK WOULDN'T YOU LIKE TO HAVE THIS DRESS?
.....

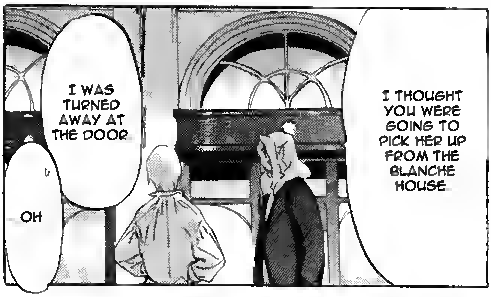
BOTH OSCAR-SAMA AND CLAUDE-SAMA HAVE SHOWN ME SO MUCH KINDNESS...
AND I... I OWE IT TO THEM TO RETURN THEIR KINDNESS... TO RETURN EVEN MORE THAN THEY'VE GIVEN TO ME...
!

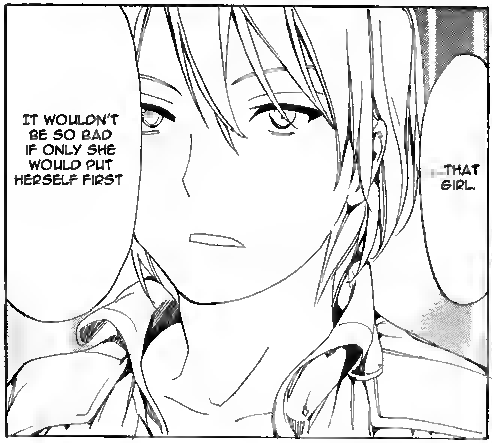

THAT'S...
!

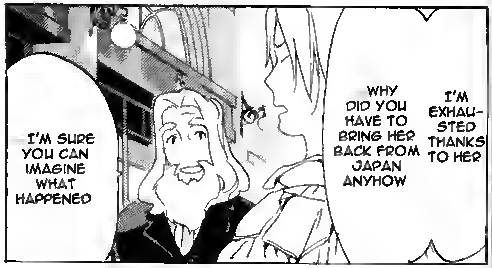
YOU HAVE STRONG DETER-MINATION
THEN, WHAT ABOUT THIS?

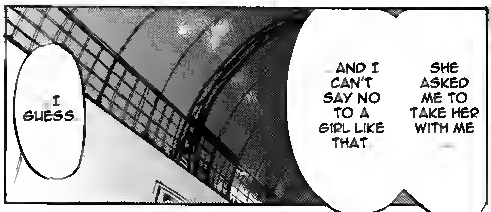

IT WAS SOLD BY MISTAKE, RIGHT? I HEARD ABOUT IT
THAT'S RIGHT... IT'S YOUR KIMONO...

A SINGLE WORD FROM YOU...
...AND IT WOULD ALL BE OVER WITHOUT ANY TROUBLE ON HIS PART TRYING TO GATHER SUCH A LARGE AMOUNT OF MONEY
IF YOU PROMISE TO STAY HERE WITH ME, I'LL GIVE IT BACK TO YOU FOR FREE
OH CLAUDE?
BUT... THAT... IF CLAUDE-SAMA... WERE TO BUY IT BACK...
YOU KNOW, WOULDN'T THIS BE A GOOD OPPORTUNITY FOR CLAUDE AS WELL?
THAT TINY LITTLE SHOP OF THEIRS COULDN'T EARN THAT KIND OF MONEY, EVEN OVER AN ENTIRE YEAR
I'M SORRY TO TELL YOU, BUT THAT WOULD SURELY BE IMPOSSIBLE
!!!


I THOUGHT YOU WERE GOING TO PICK HER UP FROM THE BLANCHE HOUSE
I WAS TURNED AWAY AT THE DOOR
OH


IT WOULDN'T BE SO BAD IF ONLY SHE WOULD PUT HERSELF FIRST
...THAT GIRL.


I'M SURE YOU CAN IMAGINE WHAT HAPPENED
WHY DID YOU HAVE TO BRING HER BACK FROM JAPAN ANYHOW
I'M EXHAUSTED THANKS TO HER

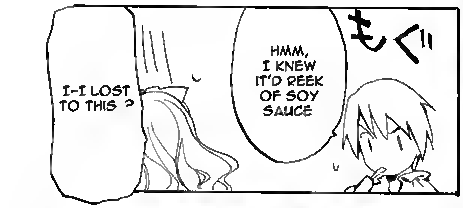

I GUESS...
...AND I CAN'T SAY NO TO A GIRL LIKE THAT
SHE ASKED ME TO TAKE HER WITH ME

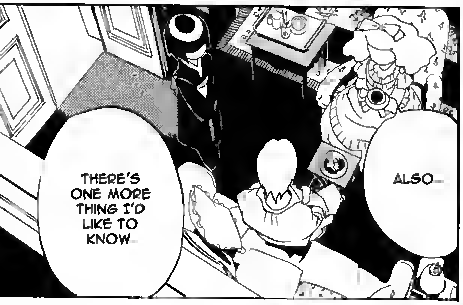
CLAUDE

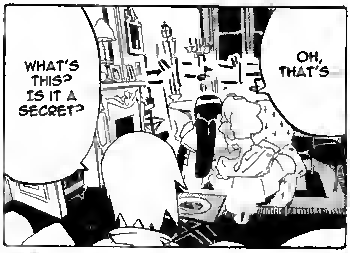
YOU'RE NOT GOING TO EAT DINNER?
TICK TOCK
TICK TOCK
I'M FINE.
BUT SHE MIGHT NOT EVEN COME HOME TONIGHT
I SAID I'M FINE I'M JUST NOT HUNGRY
!
ALICE...
.....

YUNE...
WHAT'S ALL THIS? YOU COME BACK TO ME COVERED IN ALL THIS ODD CLOTHING
CLAUDE-SAMA..!
LADY ALICE... GAVE THEM TO ME.
.....
ARE YOU SURE?
IT'S NOT LIKE I GAVE THEM TO YOU.

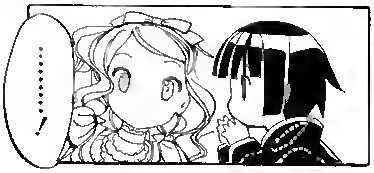
UN-PLEAS-ANT...
TN: SHE'S REFERRING TO THE TEA HERE...
BUT SHE'S A VERY STUBBORN CREATURE
YUNE MAY NOT LOOK LIKE THAT...
OH, I OBJ-ECTED
I CAN'T BELIEVE YOU'D BRING HER BACK WITHOUT ANY OBJECTION
...AND SO, ALL BECAUSE YUNE SAID SHE HAD AN APPOINTMENT ALREADY...
SHE GOT DOWN ON ALL FOURS IN FRONT OF THE DOOR, AND REFUSED TO MOVE UNTIL I TOOK HER BACK. SHE WAS LIKE THAT FOR MORE THAN AN HOUR.
AH... THAT POSE...
YEAH, YOU CAN'T WIN AGAINST THAT POSE OF HERS.
HEY, YUNE.
...WHAT EXACTLY WAS SO IMPORTANT ANYHOW?
AH, SORRY, SORRY.
.....





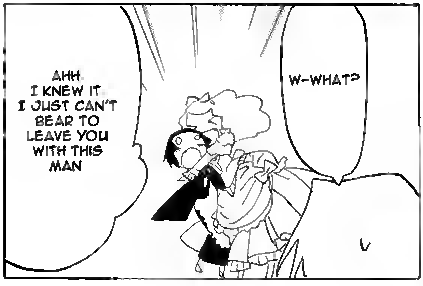


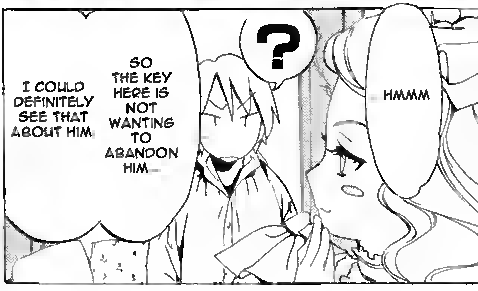
SFX: WHISPER WHISPER

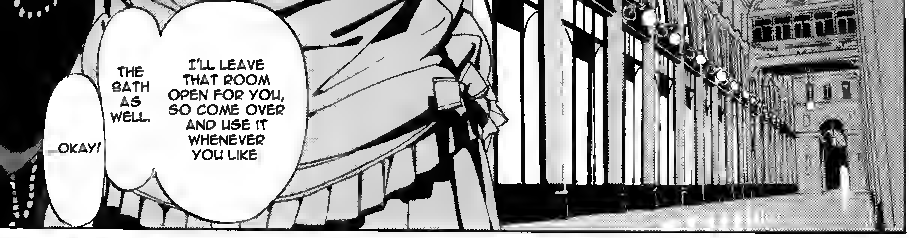


COULD YOU PLEASE WATCH OVER ME AND MAKE CERTAIN THAT I'M REALLY A CREATURE WORTHY OF YOUR TRUST?
BECAUSE IT'S MY JOB TO TRUST HIM TO BE TRUE TO HIS WORD...

CLAUDE-SAMA MADE ME A PROMISE
IT WOULD BE WRONG OF ME TO ABANDON IT SO CARELESSLY
.....!


W-WHAT?
AHH I KNEW IT I JUST CAN'T BEAR TO LEAVE YOU WITH THIS MAN

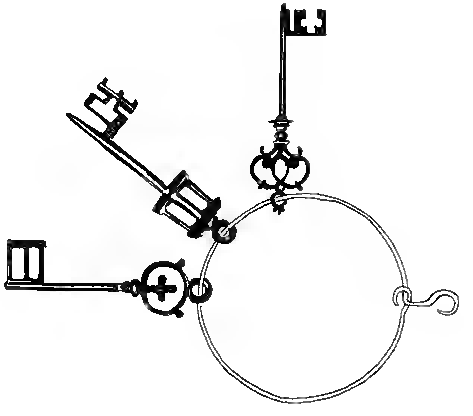

HMMM
?
SO THE KEY HERE IS NOT WANTING TO ABANDON HIM...
I COULD DEFINITELY SEE THAT ABOUT HIM



SFX BELLY GROWL

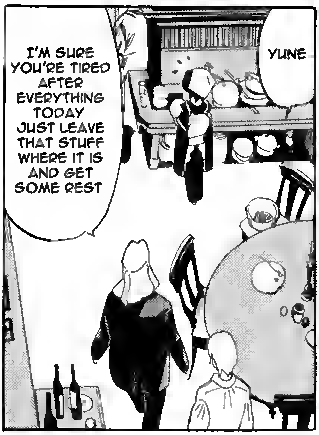
I ALSO FEEL LIKE IT MIGHT NOT BE SO BAD TO TRY SOME MORE OF YOUR JAPANESE FOOD EITHER.
IT'S NOT THE BEST... BUT...
...OKAY!
SHE SAID SHE'S ONLY THERE BECAUSE OF A DEBT TO THEM.
HEH THAT'S BECAUSE
YOU SEEM TO BE IN A GOOD MOOD, MY LADY.
IT WON'T BE LONG BEFORE SHE'S MINE.
.....
AS EXPECTED OF MY LADY.
I'LL GIVE HER SO MUCH TO PAY ME BACK FOR, THAT CLAUDE WON'T EVEN STAND A CHANCE!
IF THAT'S THE CASE, THEN I'M SURE I CAN GIVE HER MUCH MORE THAN THEY EVER COULD

PART THREE . FIN



Part Four : Skylight

19TH CENTURY PARIS
TODAY AGAIN, WE FIND ONE PERSON NOT QUITE ON THE SAME WAVELENGTH AS THE REST OF THE CITY.
THE FIGURE OF A YOUNG WOMAN HAVING ARRIVED ALL THE WAY FROM JAPAN


YUNE
I'M SURE YOU'RE TIRED AFTER EVERYTHING TODAY JUST LEAVE THAT STUFF WHERE IT IS AND GET SOME REST

CLAUDE-SAMA SAID HE WANTED ME TO MAKE MORE JAPANESE FOOD
I'M SO GLAD!

NO... I CAUSED YOU BOTH SO MUCH TROUBLE TODAY!
PLEASE LET ME TAKE CARE OF IT
...WELL THEN.
WE'LL LEAVE IT TO YOU.
OKAY! GOOD NIGHT!
NIGHT
HEAD TO BED SOON
OKAY!
GOOD NIGHT!
カチャ
カチャ
AH...
ALL FINISHED...
OH, THAT'S RIGHT THERE S STILL THE THINGS WE RECEIVED FROM JAPAN
RICE AND...
DRIED PLUMS
I WONDER WHAT WOULD BE BEST
JAPANESE
STUMBLE

...IF I COLLAPSE HERE, I'LL ONLY CAUSE THEM MORE TROUBLE...
...NO, NOT NOW...
ALL OF A SUDDEN MY BODY...
HUH SOMETHING'S WRONG

AT LEAST TO MY ROOM...
AT ANY RATE I'LL GO BACK TO MY ROOM AND LAY DOWN...

SOME-
THING
WRONG,
YUNE?
NOT
HUNGRY?
I SEE.
BUT YOU
SHOULD EAT
IT SOON IF
YOU'RE GOING TO,
BREAD STARTS
TO HARDEN
RIGHT AWAY.
I'M
FINE
N-
NO!
OKAY

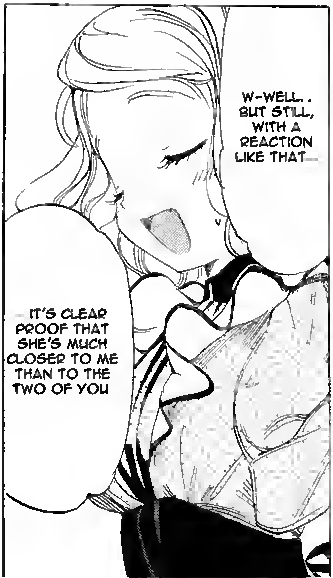
NOT HERE...
I HAVE TO GET A HOLO OF MYSELF
!
THAT BOY!
THE ONE FROM BEFORE!
HEY, YOU THERE YOU CAN'T GO AROUND STEALING FROM OTHERS LIKE THAT
IF YOUR THINGS DISAPPEARED WHEN YOU WEREN'T LOOKING... WOULDN'T YOU BE SAD TOO?
DO YOU THINK MAYBE YOU COULD RETURN THAT CANDLEABRA FROM BEFORE?
.....
IN EXCHANGE FOR THIS BREAD
.....

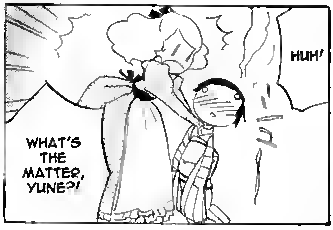
!
NO MORE STEALING... NO MORE DOING THINGS THAT MAKE PEOPLE SAD.
IT'S MY LEFTOVERS... I'LL GIVE IT TO YOU, BUT IN EXCHANGE...
YUNE!
HE WAS THAT THIEF FROM BEFORE, WASN'T HE?
ARE YOU GOING TO JUST OVERLOOK THE FACT THAT HE'S A THIEF?!
I DON'T CARE IF YOU WANT TO GIVE AWAY YOUR BREAD, BUT DON'T GIVE A SINGLE CRUMB TO HIM!

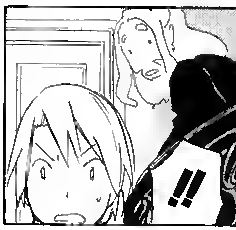
NO... BUT I... I TOLD HIM NOT TO DO THOSE THINGS ANYMORE...
YOU THINK HE CARES?
YOU CAN'T MEAN THAT
ALL CHILDREN ARE BORN WITH A PURE, INNOCENT HEART...
CHILDREN ARE JUST RAMPAGING ANIMALS WHO COMPLETELY LACK ANY FORM OF COMPREHENSION
.....
AGAIN WITH YOUR ABSURD JAPANESE REASONING
I DON'T KNOW HOW IT IS IN JAPAN, BUT DON'T UNDERESTIMATE THE CHILDREN HERE
THANKS TO YOU, THEY MIGHT EVEN START TARGETTING OUR STORE NOW!
I'VE HAD ENOUGH OF THAT INNOCENT NATURE OF YOURS!!

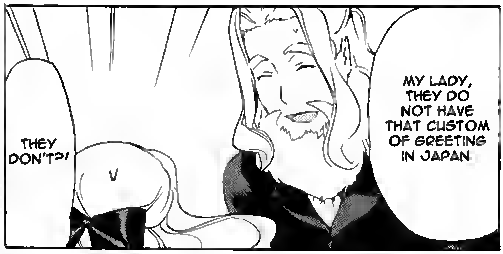
I FINALLY GOT HIM TO APPROVE OF ME
AND RIGHT AFTER
I'M SORRY...
UH
CLAUDE-SAMA
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, CLAUDE! HOW COULD YOU MAKE YUNE CRY LIKE THIS!
A-ALICE..?!

SMOOCH~
GOOD DAY TO YOU, YUNE!


W-WELL.. BUT STILL, WITH A REACTION LIKE THAT—
—IT'S CLEAR PROOF THAT SHE'S MUCH CLOSER TO ME THAN TO THE TWO OF YOU

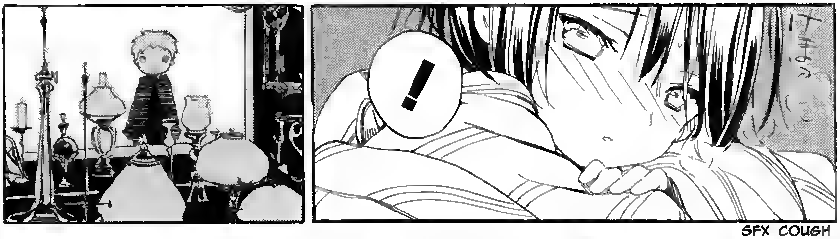

HUH!
WHAT'S THE MATTER, YUNE?!

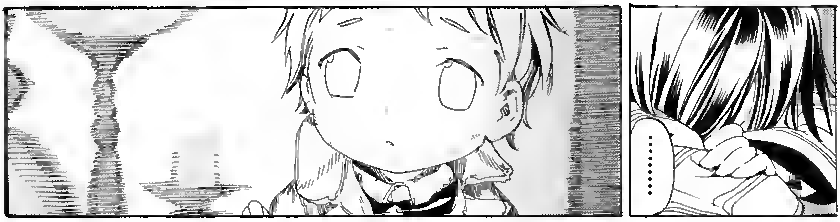

!!


MY LADY, THEY DO NOT HAVE THAT CUSTOM OF GREETING IN JAPAN
THEY DON'T?!

WHY DON'T YOU LEAVE THIS PLACE ALREADY AND COME WITH ME
.....
THE FACT THAT YOU DON'T KNOW ABOUT IT, WOULD MEAN THAT YOU'VE YET TO BE ACCEPTED BY THESE TWO HERE
THAT WAS CALLED A 'BISOU', AND IT'S A NORMAL GREETING BETWEEN FRIENDS OF MUTAL INTIMACY HERE IN FRANCE
H-HOW RUDE!!
LEAVE!
YOU'RE JUST BEING OVERLY FRIENDLY!
AH... HOW AWFUL!
MY LADY YUNE ISN'T FEELING HER BEST TODAY ANYHOW, SO PERHAPS WE COULD LEAVE IT FOR ANOTHER DAY
LEAVE!
I CAN DEFINETLY BE OF MORE USE TO YOU THAN THESE RUDE FELLOWS HERE
I'LL LEND YOU MY JAPANESE COLLECTION TOO
YUNE! DON'T HESITATE TO CALL. I'LL ALWAYS BE HERE!

I SWEAR SHE'S RIDICU-LOUS
YUNE, ARE YOU SURE YOU'RE FEELING WELL?
AH YES
I'M SORRY FOR WORRY-ING YOU
……


!
SFX COUGH


……

I WAS SCOLDED BY MY MASTER
.....
.....
SORRY... I CAN'T GIVE YOU ANYTHING.
.....
WE CAN'T SEE EACH OTHER AGAIN
PLEASE UNDERSTAND.
SMOOCH
BUT THAT DOESN'T MEAN YOU'RE ALONE.
!
TAKE CARE

DO YOU REALIZE WHAT YOU'VE JUST DONE?
!
たたっ
I...
I'M SORRY I WANTED TO SAY FAREWELL...
FARE-WELL ?
THAT IS SOMETHING YOU ONLY DO WITH THOSE CLOSEST TO YOU.
DO YOU REALLY WANT TO BE FRIENDS WITH A THIEF LIKE HIM THAT BADLY?
PUTTING YOUR FACE THAT CLOSE TO HIS... AND IN YOUR CONDITION...
YOU MIGHT HAVE EVEN CAUGHT SOME KIND OF VIRUS FROM HIM.
.....!
I PROMISE... I WON'T SEE HIM AGAIN ...!
HE'S TRYING HIS HARDEST TO MAKE IT IN THIS WORLD TOO !
.....?
PLEASE STOP IT... DON'T SAY THOSE KIND OF THINGS...

SEARCHING ALL OF PARIS FOR THE PLACE HE BELONGS !
...HOWEVER..! I'M SURE THAT BOY... IS DESP-ERATELY...
I WANT TO UNDERSTAND HOW THAT CHILD MUST BE FEELING..!
BUT I... IF ONLY FOR A SECOND...
THIS IS ONLY FOR MYSELF MY SELFISH DESIRE
.....
.....
DON'T EVER GET CLOSE TO HIM AGAIN.
BUT PROMISE ME ONE THING.
I HAVE UTTERLY NO IDEA WHY YOU'RE SO INTENT ON SUP-PORTING HIM

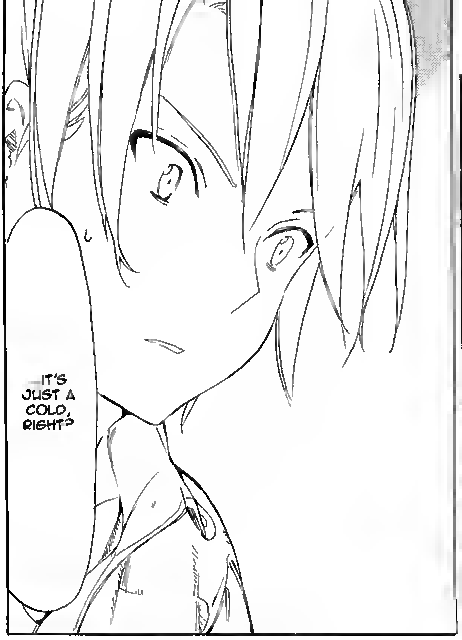
OKAY...
CLAUDE-SAMA

NO, THAT WAS THE DAY THAT WE FIRST MET...
PANT PANT
OKAY, CLAUDE-SAMA
HAVEN'T I SEEN THAT... BEFORE ..?
WHAT WAS THAT... JUST NOW...

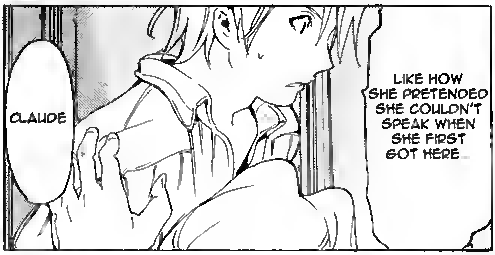
PANT
PANT
PANT
IS THIS MY PUNISHMENT FOR NOT LISTENING TO WHAT CLAUDE-SAMA TOLD ME ?
はぁっ
はぁ、
WHY DO I SUDDENLY FEEL SO SLUGGISH
I CAN'T COLLAPSE IN A PLACE LIKE THIS
IN A PLACE LIKE THIS
ALL . . ALONE
YUNE ..!!
!

BUT SHE WAS FINE UNTIL JUST A FEW SECONDS AGO
COLLAPSING RIGHT AFTER HER ARGUMENT WITH ME
DOES THAT MEAN IT'S MY FAULT?
DON'T BLAME YOURSELF
YUNE WAS PROBABLY PURPOSELY MAKING IT LOOK AS IF SHE WAS IN HIGH SPIRITS
I'M SURE HER FATIGUE JUST FINALLY CAUGHT UP WITH HER FROM GENERAL LACK OF SLEEP AND BEING DRAGGED ALL OVER THE PLACE YESTERDAY
GETTING DRENCHED IN WATER LAST NIGHT PROBABLY WASN'T FOR THE BEST EITHER

CLAUDE-SAMA...
.....
.....!
CLAUDE-SAMA... YOU'RE ALWAYS SO KIND... ALWAYS WORRYING ABOUT ME...
THIS IS... ALL MY FAULT...
.....
SHOULD WE GO TO THE HOS-PITAL?
NO I COULDN'T BEAR TO CAUSE YOU ANY MORE TROUBLE...
I'M ALRIGHT... I CAN TAKE CARE OF MYSELF...
IT'LL BE BAD FOR YOU TO WASTE SO MUCH TIME HERE... PLEASE DON'T WORRY ABOUT ME...
PLEASE


...IT'S JUST A COLD, RIGHT?

CLAUDE


CLAUDE
LIKE HOW SHE PRETENDED SHE COULDN'T SPEAK WHEN SHE FIRST GOT HERE...

I THOUGHT MAYBE BECAUSE SHE'S JAPANESE IT WAS SOME KIND OF SPECIAL ILLNESS LIKE A CHRONIC DISEASE...
IT'S JUST SHE'S HAS THAT BAD HABIT OF ALWAYS HIDING THINGS FROM US

FOR NOW JUST FOCUS ON LETTING YUNE REST AND RELAX

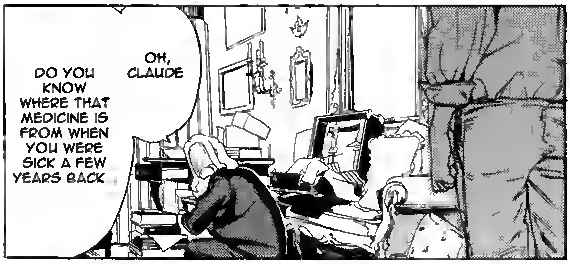
YOU'RE OVER-THINKING IT...

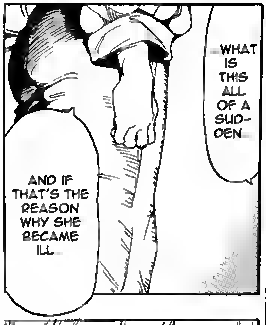
SHE COLL-APSED
IT MIGHT EVEN BE YOUR FAULT
YOU CAN'T SEE HER
!!
DAMN IT!
ダッ

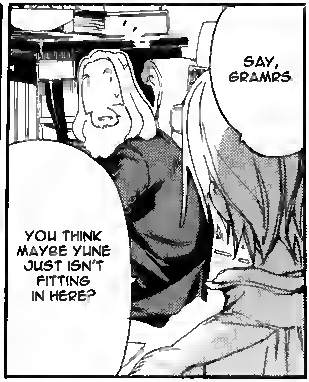
MOTHER MADE ME SOME FRESH PORRIDGE
FELT SO COLD AND NICE IN MINE
WHEN I WAS YOUNGER AND I HAD CAUGHT A COLD, MY SISTER'S HAND
I CAN'T MAKE THE PAIN GO AWAY
ON THE SOFT TATAMI IN NAGASAKI
ON MY FUTON THAT SMELLED OF SUNSHINE
とん
SOME-ONE
CLAU-
I'M IN PARIS NOW
I CAN'T LET MYSELF REMINISCE ON THE PAST
NO, I'M IN PARIS NOW

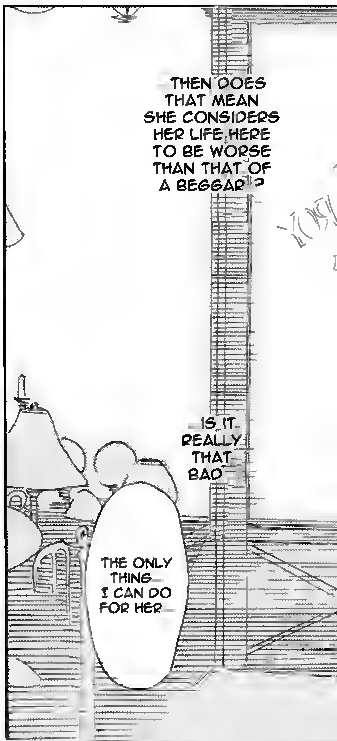
I DO REMEMBER FEELING A DISTANCE BETWEEN US AT THAT TIME...
WHAT DID I DO?
I-WAS THE ONE CLOSEST TO HER...
...IT'S NOT THAT KIO'S FAULT... ...IT'S NOT ALICE'S EITHER...
IT'S ONLY REALLY BEEN 10 DAYS... I THOUGHT I HAD FIGURED OUT A LOT ABOUT HER...
...NO EVEN THOUGH I MAY FEEL LIKE WE'VE BEEN THROUGH A LOT TOGETHER AT THIS POINT
...FOR THE PLACE HE BELONGS...
THAT BOY IS DESPERATELY SEARCHING ALL OF PARIS...
WHY DID SHE SUDDENLY EXPLODE OVER THAT KIO...
HOW THAT BOY FEELS...
I WANT TO UNDERSTAND...

SHE REACTED LIKE THAT BECAUSE SHE COULD SEE A PART OF HERSELF IN THAT BOY...
I SEE NOW THE ONE WHO WAS SEARCHING WAS YUNE!
.....!
IF THAT'S REALLY THE CASE


OH, CLAUDE
DO YOU KNOW WHERE THAT MEDICINE IS FROM WHEN YOU WERE SICK A FEW YEARS BACK


WHAT IS THIS ALL OF A SUD-DEN...
AND IF THAT'S THE REASON WHY SHE BECAME ILL...


SAY, GRAMPS
YOU THINK MAYBE YUNE JUST ISN'T FITTING IN HERE?

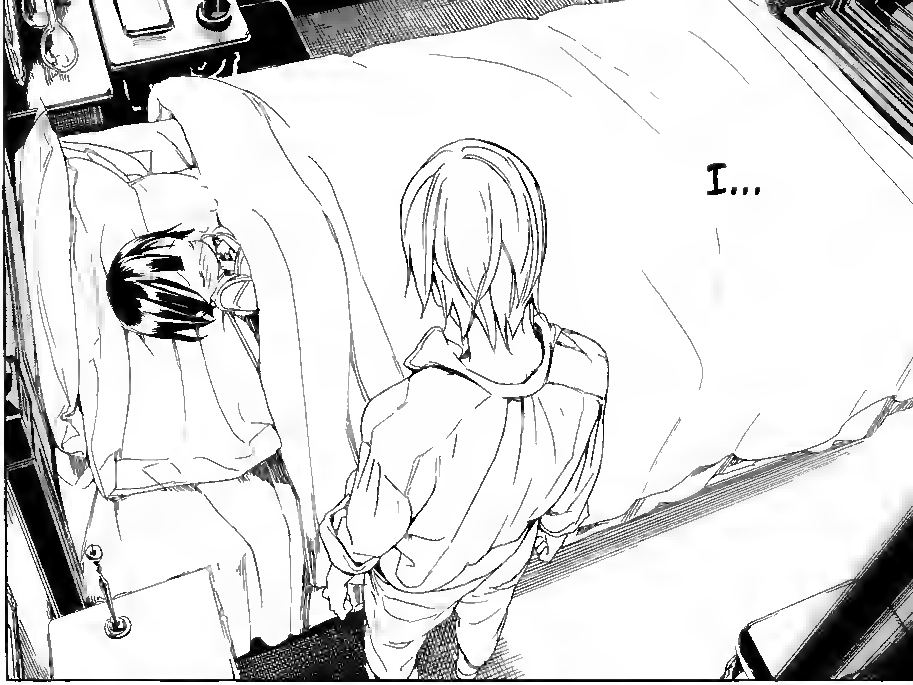

THEN DOES THAT MEAN SHE CONSIDERS HER LIFE HERE TO BE WORSE THAN THAT OF A BEGGAR?
IS IT REALLY THAT BAD...
THE ONLY THING I CAN DO FOR HER...

I THINK MAYBE WE SHOULD CONSIDER SENDING HER BACK TO JAPAN.
THERE SHOULDN'T BE ANY PROBLEMS IF IT'S FOR HER SAKE.
.....!
WAIT! WHAT ABOUT WHAT YUNE WANTS?
THIS ISN'T SOMETHING YOU CAN DECIDE OVERNIGHT!
OF COURSE.
HOWEVER, WHAT ABOUT THE LONG-TERM EFFECTS?
I'LL ESCORT HER BACK IF YOU WANT.
JUST WAIT A MINUTE! I'LL GO AND CHECK ON YUNE.
NAH, I'LL GO
.....

!!
YUNE!
I'M COMING IN.
I HEARD SOMETHING ABOUT JAPANESE PEOPLE SLEEPING ON THE FLOOR.
OH, THAT'S RIGHT
SEE WHAT I DID SAY YOUR FEVER HAS '
DON'T SLEEP ON THE FLOOR! YOU'LL ONLY GET WORSE!
EVEN IF YOU DO GO BACK TO JAPAN, YOU HAVE TO FOCUS ON GETTING BETTER FIRST.
HOW-EVER
NO ONE COULD BLAME YOU FOR THINKING OF THIS PLACE AS HELL.
THAT'S RIGHT YOU CAME FROM SUCH A DIFFERENT COUNTRY, IT PROBABLY SEEMS LIKE HEAVEN AND EARTH HAVE TURNED INSIDE OUT.

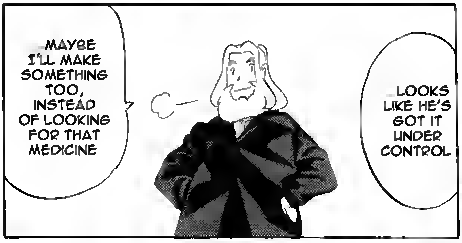
NGH..!
LET GO ALREADY YOU CAN'T REST LIKE THAT
WHAT ARE YOU CLUTCHING ONTO?
HM?
COME ON
I SWEAR
THERE'S NEVER ANY CONVINCING YOU.
PETITES
SEILLES
LES PETITES ABEILLES
WHAT COULD BE SO IMPORTANT ANYHOW—

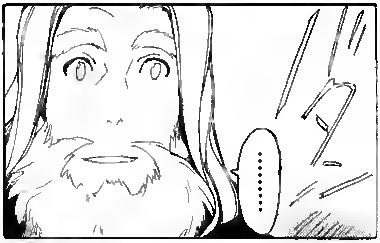
YUNE...
LES PETITES ABEILLES
THE PICTURE BOOK. I GAVE HER...
THE ONE I BOUGHT WHEN I MISTAKENLY THOUGHT SHE COULDN'T UNDERSTAND US...
YOU HAD PROPERLY STUDIED THE WORDS ON YOUR OWN...
...DESPERATELY SEARCHING...
FOR SUCH A BOOK LIKE THAT TO BE...
IN THE END... THAT BOOK...
DIDN'T HELP YOU AT ALL
THAT'S RIGHT... WHEN I GAVE YOU THAT BOOK...
...YOU LOOKED SO OVER-JOYED...

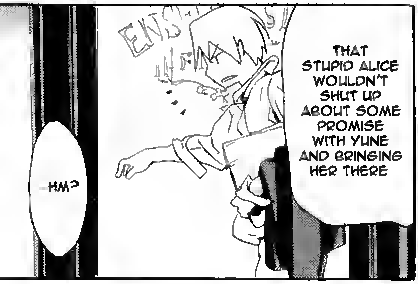

I...

THERE WERE SOME JAPANESE INGRED-IENTS HERE THIS MORNING
WHAT WAS YUNE PLANNING TO MAKE?
OH—
RICE AND DRIED PLUMS
GSAMPS
—OH, 'KAYU'! IT'S A THIN PORRIDGE MADE FROM RICE— THEY MAKE IT FOR YOU WHEN YOU'RE SICK IN JAPAN!
WHY DON'T WE ASK YUNE HOW TO MAKE IT—
NO, SHE'S IN NO CONDITION FOR THAT.
IT WAS CALLED 'KAYU', RIGHT? I'LL GO LOOK INTO IT.

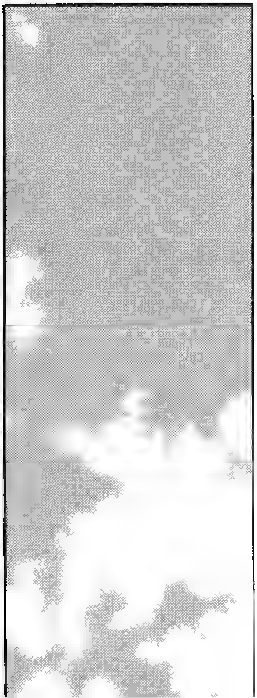
NO, I'VE ALREADY WASTED MORE THAN ENOUGH TIME!
WHY DON'T YOU JUST WAIT FOR YUNE TO WAKE UP...
HEY, WHERE ARE YOU GOING?

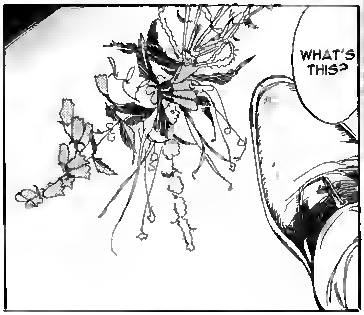

MAYBE I'LL MAKE SOMETHING TOO, INSTEAD OF LOOKING FOR THAT MEDICINE
LOOKS LIKE HE'S GOT IT UNDER CONTROL


.....


HM?
THAT STUPID ALICE WOULDN'T SHUT UP ABOUT SOME PROMISE WITH YUNE AND BRINGING HER THERE

...SIGH.



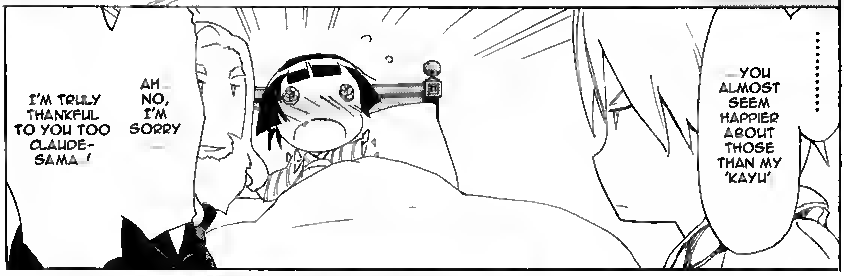

WHAT'S THIS?

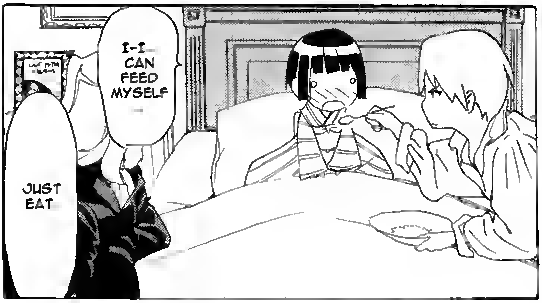
.....
SOMETHING ONLY A SMALL MIND LIKE HIS WOULD THINK OF.
FILTHY ARE THESE WEEDS?
.....
AH YES.
YUNE, ARE YOU AWAKE?

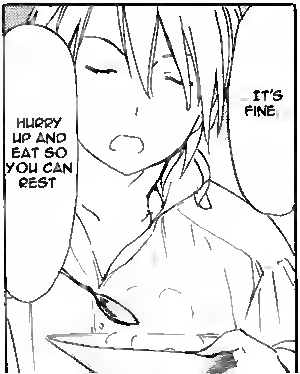
キィ・
HOW ARE YOU FEELING?
AH... I'M MUCH BETTER
...HAS 'KAYU' THAT CLAUDE MADE FOR YOU
OH REALLY I'M SURE YOU'RE HUNGRY THOUGH
I'VE BROUGHT YOU SOME HOT WINE I MADE
AND THIS OTHER BOWL
.....!
NEITHER OF US HAD ANY IDEA ABOUT THE PROPER METHOD OF PREPARING RICE...
SO CLAUDE WENT OVER TO THE BLANCHE HOUSE AND BORROWED A BOOK ABOUT IT
.....!
カチャ
CLAUDE-SAMA
...AND ALSO, THESE
THEY'RE PROBABLY FOR YOU

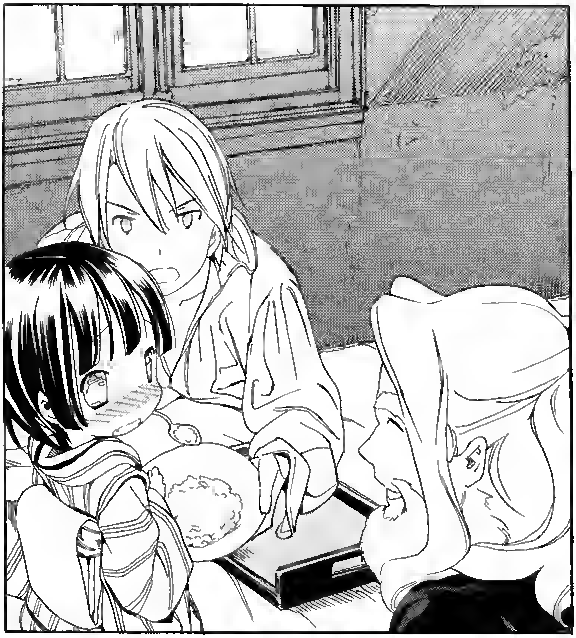
THEY WERE COVERED IN DIRT THOUGH, SO I WASHED THEM FIRST
.....!
FROM THAT BOY
WHAT IS IT? DID I DO SOMETHING TO UPSET YOU AGAIN?
.....
BOTH CLAUDE-SAMA AND THAT BOY
AND ALSO
THESE FLO-WERS
I JUST FEEL SO HAPPY THAT YOU'VE BROUGHT ME
NO I JUST /
WELL, DON'T CRY THEN
NO
THANK YOU SO MUCH
I FEEL LIKE I CAN SEE THAT BOY STRUGGLING PICKING THESE FLOWERS FOR ME
THESE FLOWERS SO FRAGILE AND ALMOST IN TATTERS

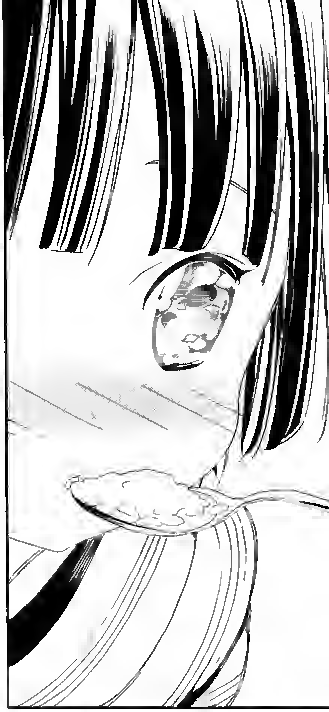
I FEEL LIKE HE REALLY PUT THOUGHT INTO PICKING THESE OUT FOR ME...!
SOME-THING HE COULD DO
ASKING HIMSELF IF THERE WASN'T ANOTHER WAY SOME WAY WITHOUT STEALING
LIKE MAYBE HE STOPPED IN FRONT OF THE FLOWER SHOP


I'M TRULY THANKFUL TO YOU TOO CLAUDE-SAMA!
AH NO, I'M SORRY
YOU ALMOST SEEM HAPPIER ABOUT THOSE THAN MY 'KAYU'
.....


I-I CAN FEED MYSELF
JUST EAT


IT'S FINE
HURRY UP AND EAT SO YOU CAN REST

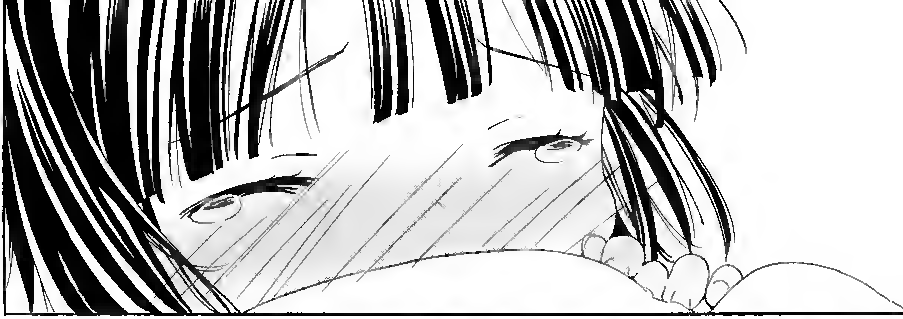


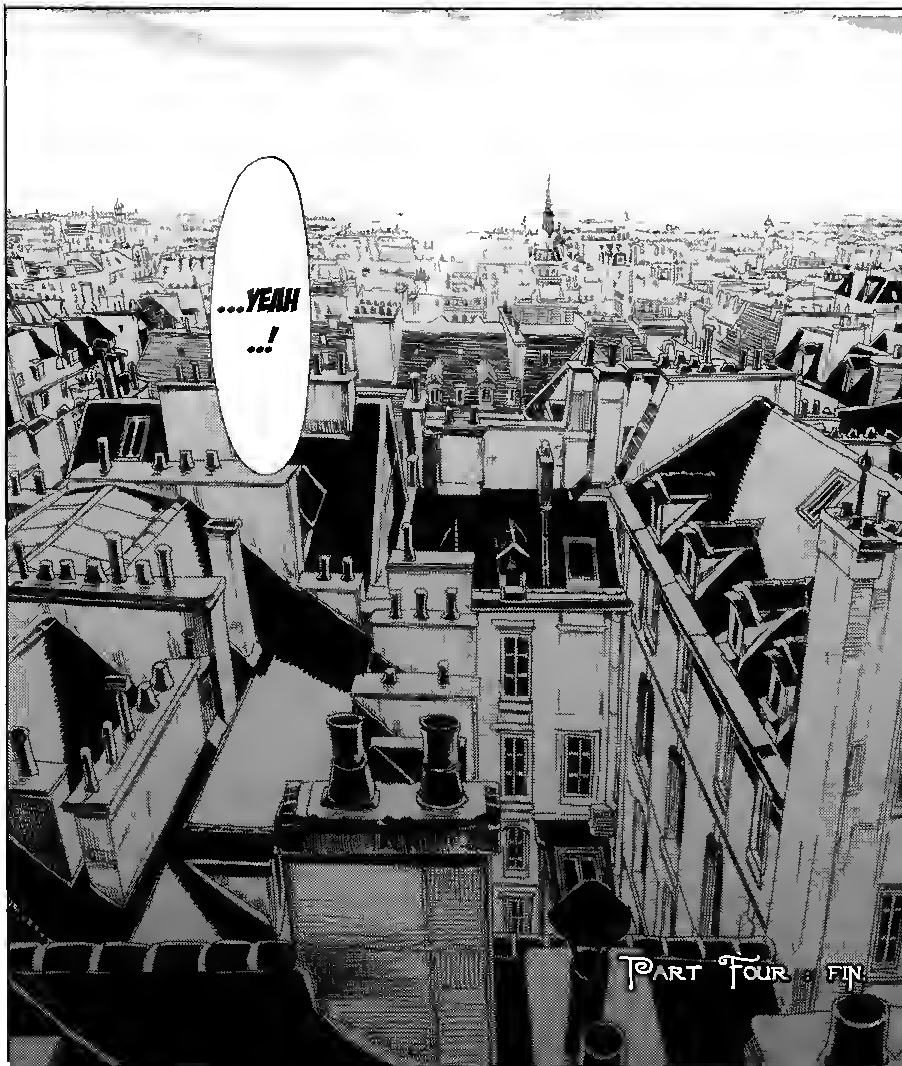


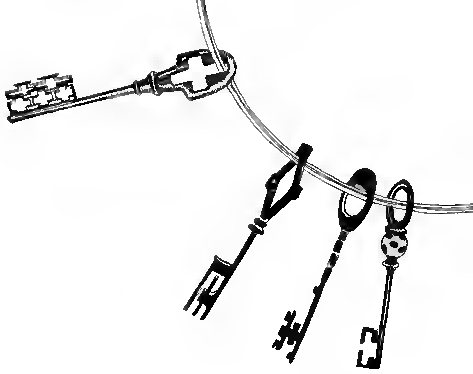
YOU ARE TOO STRICT WITH YOURSELF

PLEASE... YOU CAN RETURN TO YOUR WORK...
.....
BUT I'M FINE NOW, REALLY
HE'S RIGHT, YUNE YOU CAN ASK US FOR HELP EVERY ONCE IN A WHILE YOU KNOW
THANK YOU...
...YOU MIGHT REALLY... CATCH MY COLD...
I JUST... I'M WORRIED IF YOU STAY ANY LONGER...
NO, I DIDN'T MEAN...
...YOU DON'T WANT US ARO-UND?
NO BEING SO RESERVED EITHER
GET SOME SLEEP
YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT THINGS LIKE THAT
.....
SLEEP WELL.
YOU CAN BOTHER US ANYTIME.

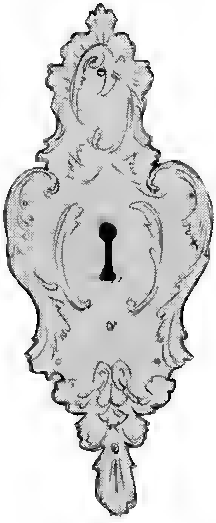
AFTERALL, WE ONLY HAVE EACH OTHER TO DEPEND ON IN THIS BIG CITY OF PARIS

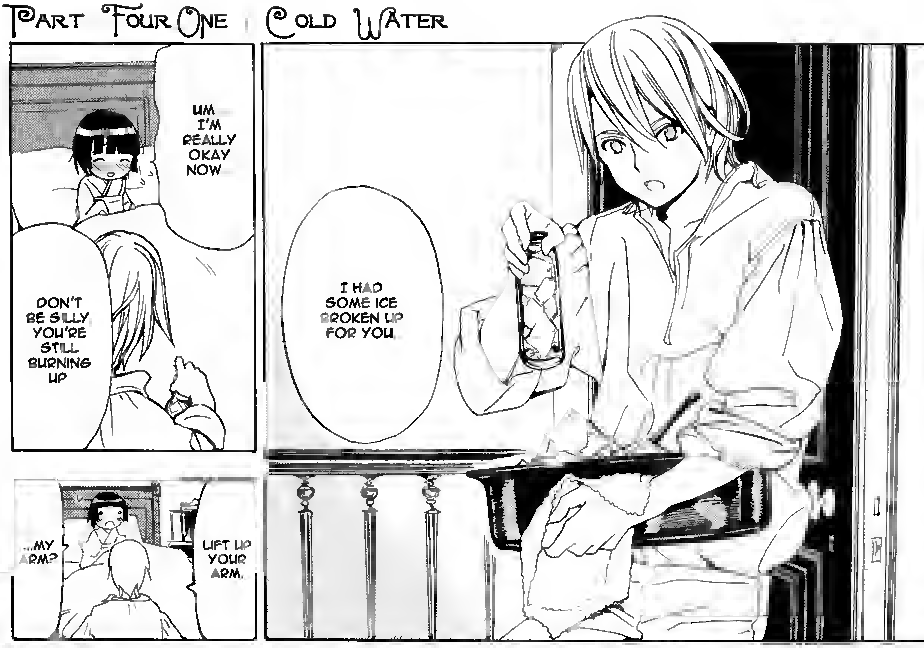


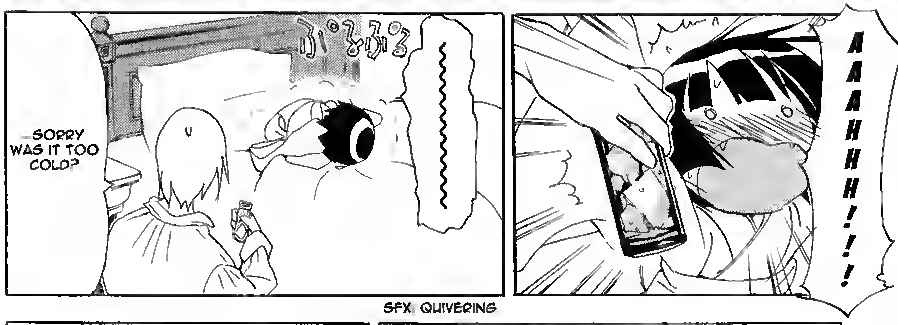

...YEAH ..!
PART FOUR : FIN



ENTRÉE







SFX: QUIVERING

YOU LIKE BATHING, RIGHT?
THEN HERE, USE THIS FOOT BATH INSTEAD
NO I'LL PASS
PUTTING THIS UNDER YOUR ARM UP NEAR YOUR SHOULDER WILL HELP TO REDUCE YOUR TEMPERTURE RIGHT AWAY

SHUDDERING
OH? YOU DON'T TRUST ME?
I'M NOT GETTING IN THE BATH
WE WOULD TREAT THE SICK WITH HEAT, TO HELP THEM SWEAT IT OUT
AH BUT IN JAPAN
UM... ISN'T IT A LITTLE COLD?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT COLD BATHS WERE MADE FOR WHEN YOU'RE SICK
PHEW...
HEY! LADY ALICE HAS HAD A BATH SPECIALLY BROUGHT OVER! SHE'S DOWNSTAIRS..!
YOU DON'T NEED TO BE SO FRIGHTENED, IT'S NOT LIKE WE WERE GOING TO FORCE YOU
YOU KNOW
FLINCH
!!
SHAKING
CHASE HER AWAY!
PLEASE FILL THIS TO THE BRIM WITH ICE WATER AND SUBMERGE YOURSELF UNTIL YOU'RE BETTER!!
YUNE, YOU HAVE A FEVER? ARE YOU OKAY ?!
À suivre.

PART FOUR.ONE : FIN.

Kadakawa Camics Dragan Jr.

角川コミックス ドラゴンJr

異国迷路のクロワーゼ　1

武田日向

2007年12月 9 日初版発行

発行者／山下直久

発行／富士見書房

〒102-8144 東京都千代田区富士見1-12-14　(03)3238-8591(編集)

発売／角川グループパブリッシング

〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3　(03)3238-8521(営業)

カバー・本文デザイン／伸童舎

印刷／大日本印刷　　製本／BBC

初出／ドラゴンエイジPuro(富士見書房刊) vol 2〜vol 4、vol 6

本書の無断複写・複製・転載を禁します。落丁・乱丁本は、ご面倒でも角川グループ受注センター読者係までお送りください。送料は小社負担でお取り替えいたします。
この作品はフィクションです。実在の人物・団体とは関係ありません。

2007 Fujimishobo, Printed In Japan

©2007 HINATA TAKEDA

ISBN978-4-04-712522-3　C0979

La croisée dans un labyrinthe étranger

1

Kadokawa Comics Dragon Jr.

La croisée dans un labyrinthe étranger 1

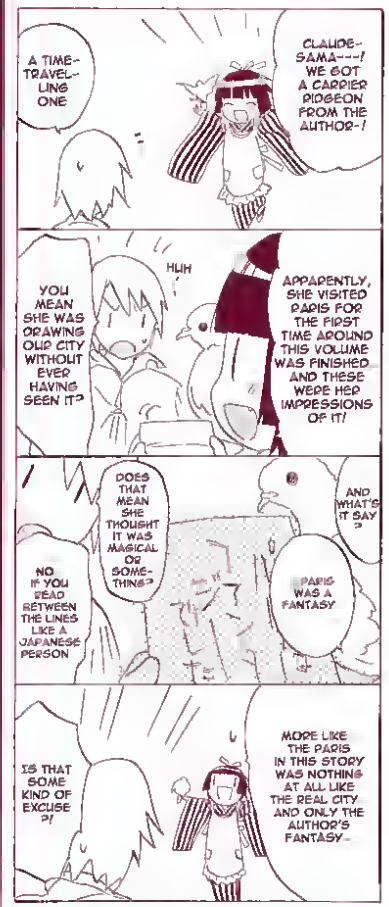
KCJ111-2

POSTFACE

par HINATA TAKEDA

Le livre ne serait jamais né sans le soutien de rédacteur en chef Kurihara et du dessinateur de relure et de beaucoup de gens. Mais aussi et surtout de tous mes lecteurs et de ma famille. Je vous remercie de tout mon cœur. H. Takeda

POSTSCRIPT


A TIME-TRAVELLING ONE
CLAUDE-SAMA---! WE GOT A CARRIER PIGEON FROM THE AUTHOR-!
HUH
YOU MEAN SHE WAS DRAWING OUR CITY WITHOUT EVER HAVING SEEN IT?
APPARENTLY, SHE VISITED PARIS FOR THE FIRST TIME AROUND THIS VOLUME WAS FINISHED AND THESE WERE HER IMPRESSIONS OF IT!
DOES THAT MEAN SHE THOUGHT IT WAS MAGICAL OR SOMETHING?
AND WHAT'S IT SAY?
NO IF YOU READ BETWEEN THE LINES LIKE A JAPANESE PERSON
PARIS WAS A FANTASY
IS THAT SOME KIND OF EXCUSE?!
MORE LIKE THE PARIS IN THIS STORY WAS NOTHING AT ALL LIKE THE REAL CITY AND ONLY THE AUTHOR'S FANTASY-
I'M SORRY, I'LL DEVOTE MYSELF MORE

Merci à Tous 皆様... Grand Merci! ありがとうございました!

DU JAPON MODERNE

異世界迷宮のクロエ

番外編も描き下ろしたので
見て頂けると嬉しいです。

武田日向

GAMERS
NOT FOR SALE
©武田日向／富士見書房

異国迷路のクロワーゼ

郵便はがき

おそれいりますが
50円切手を
お貼りください

1028144

東京都千代田区九段北2-3-2
富士見書房
ドラゴンエイジ編集部

異国迷路のクロワーゼ①
アンケート係 行

ご住所 〒

お名前

男・女

ご職業（学年）

年齢

歳

自宅の電話番号

●ご提供いただいた情報は、プレゼントの発送他、個人情報を含まない統計的な資料作成に利用いたします。その他個人情報の取り扱いについては当社プライバシーポリシー http://www.kadokawa.co.jp/help/policy_personal.html をご覧ください

このハガキをお送りいただいた方の中から抽選で1名の方に武田日向先生直筆サイン入り複製原画（限定非売品）をプレゼントします。　締め切り　2008年2月末日（当日消印有効）
※当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせて頂きます。（2008年4月ころ発送予定）

異国迷路のクロワーゼ①

読者アンケート

1 本書をどこで知りましたか？

a.ドラゴンエイジPureで
b.他の雑誌で（雑誌名　　）
c.インターネットで（サイト名　　）
d.書店店頭で実物を見て　e.友人・知人から聞いて
f.その他（　　）

2 ドラゴンエイジPureで「異国迷路のクロワーゼ」シリーズを読んでますか？

a.毎号読んでいる　b.ときどき読んでいる　c.読んでいない
d.連載されているのを知らなかった

3 本書以外にあなたが購読している漫画コミックスを3冊教えてください。

（　　）（　　）（　　）

4 武田日向先生以外で好きな漫画家・イラストレーターは誰ですか？

（　　）（　　）（　　）

5 この作品をメディアミックスするとしたら何がよいと思われますか？

a.小説　b.TVアニメ　c.ゲーム　d.実写トラマ　e.ラシオドラマ　f.トラマCD
g.フィギュア　h.その他（　　）

6 この作品で限定版単行本が出るとしたら付けて欲しいグッズは何がよいと思いますか？

a.フィギュア　b.DVD　c.ドラマCD　d.ストラップ　e.別冊小冊子
f.ポストカード　g.ポスター
h.その他（　　）

7 「異国迷路のクロワーゼ①」へのご意見・ご感想、武田日向先生へのメッセージをお願いします。

ありがとうございました。

Jaune Collage

● ILLUSTRATION/TAKEDA HINATA ●

知[illegible] は、異世界の人の多くが知るストーリーです。[illegible]が生む[illegible]ーを進みます。[illegible]いった[illegible]「トキトキ」とは？